

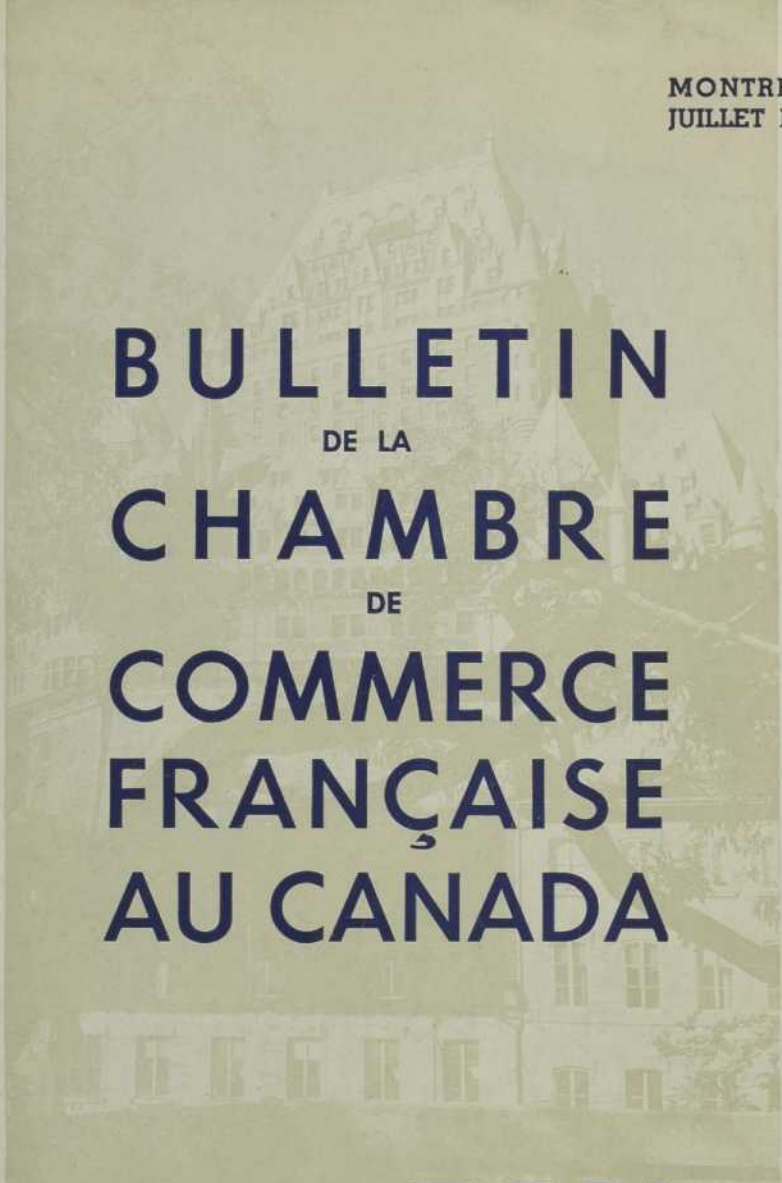
No. 526

PER

C-4

BNQ

MONTREAL  
JULLET 1952



BULLETIN  
DE LA  
CHAMBRE  
DE  
COMMERCE  
FRANÇAISE  
AU CANADA

CHAMBRE DE COMMERCE  
FRANÇAISE AU CANADA

Reconnue par le Ministre du Commerce  
et de l'Industrie du Gouvernement Français  
le 20 août 1886.

429, AVENUE VIGER, MONTREAL (CANADA)

Téléphone: PLateau 9420

Adresse télégraphique: "GALLIA, MONTREAL"

BUREAU DE PARIS (France)

31, Avenue Pierre-Ier-de-Serbie - Paris (16ième)

Téléphone: KLÉber 68-50

**MEDITERRANEE**

DÉPARTS BI-MENSUELS

FABRE LINE

FABRE LINE

**FABRE LINE**

cie française  
de navigation

**MONTREAL**

AGENTS:

- HALIFAX
- MONTRÉAL  
SAGUENAY TERMINAL LTD  
1000 Dominion Square Bldg  
Tel: UNiversity 6-7501
- TORONTO  
A. O. MINSHALL CIE. LTD  
200 Bay Street Empire  
Tel: 3-2322



**FABRE LINE CIE.**



# BULLETIN

DE LA

## CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA

MONTREAL

JUILLET 1952

No 526

### ADRESSES OFFICIELLES

#### AMBASSADE DE FRANCE

42, rue Sussex, Ottawa

Conseiller Commercial ..... 464, rue Wilbrod, Ottawa  
Attaché Commercial ..... 610 ouest, rue St-Jacques, Montréal  
Attaché Commercial ..... 185, Bay Street, Toronto  
Services Frs. du Tourisme, ..... 1170 Drummond, Montréal

#### CONSULATS

Consulat Général de France ..... 1216, rue Stanley, Montréal  
Consulat Général de France ..... 85, avenue de la Tour, Québec  
Consulat ..... 63 Victoria Road, Halifax  
Consulat ..... 185, Bay Street, Toronto  
Consulat ..... 11214 - 102nd Avenue, Edmonton  
Consulat ..... 850 Hastings St. West, Vancouver  
Consulat ..... 415 Paris Building, Winnipeg  
Consulat ..... 37 King Bridge Road, St-Jean, Terre-Neuve

#### AGENCES CONSULAIRES

Agence Consulaire ..... 208 Grain Exchange Bldg., Calgary  
Agence Consulaire ..... a/s Sté l'Assomption, Moncton, N.B.  
Agence Consulaire ..... Purves Street, North Sydney, N.E.  
Agence Consulaire ..... 58 Dock Street, Saint-Jean, N.B.

#### Conseil Supérieur des Français de l'Etranger

429 ave Viger, Montréal  
Délégué pour le Canada : M. Georges Vinant

### PRINCIPALES SOCIÉTÉS FRANÇAISES À MONTREAL

#### Alliance Française

32 Elmwood  
Président : M. Ernest Tétreau

•

#### Chambre de Commerce Française au Canada

429, ave Viger  
Président : M. Marc Dhavernas

•

#### Société des Anciens Combattants Français

429, ave Viger  
Président : M. Lionel Dimitri

•

#### Union Nationale Française

429, ave Viger  
Président : M. André Lot

### Sommaire

Situation du marché de la coutellerie .....	3
La vitalité de l'industrie papetière dans le Québec .....	8
Fabrication française des instruments de musique .....	11
Le tourisme et l'économie .....	13
The watch of the atomic era is born ..	15
Situation économique .....	19
Accroissement de la production mondiale d'acier .....	21
Foires et salons .....	22
Aperçus sur la situation économique au Canada .....	23
Informations .....	26
Liste des membres .....	28

# VOUS ALLEZ EN EUROPE?

Prenez l'avion d'Air France et faites un voyage de grand luxe vraiment inoubliable. Il n'en coûte pas davantage.

## VOYAGEZ PAR AIR FRANCE



# MONTREAL-PARIS

LE SEUL SERVICE  
DIRECT ENTRE MONTREAL ET PARIS

SERVICE DE LUXE SANS ESCALE TOUS LES LUNDIS

Seul AIR FRANCE vous offre autant d'avantages exceptionnels. Par Air France vous ferez, en tout confort, un voyage rapide dont vous garderez toujours un agréable souvenir.

Que vous voyagiez par affaires ou pour votre agrément, allant en Europe pour y séjourner quelques jours ou plusieurs mois, vous vous félicitez d'avoir pris place dans un Constellation dernier modèle d'Air France, car vous serez pleinement satisfait. 34 passagers seulement occupent les confortables fauteuils-lits d'un même avion. Vous vous délecterez de la succulente cuisine française arrosée de vins fins et de champagne.

Egalement, service direct New-York — Paris

Consultez un agent de voyage ou  
AIR FRANCE  
Immeuble de l'Aviation Internationale  
rue Dorchester ouest, Montréal  
UN. 6-8344



# AIR FRANCE

Service "touriste"  
Montréal-Paris  
**\$285** aller  
**\$513** aller-retour  
Tarifs soumis à l'approbation  
du gouvernement

Le réseau aérien  
mondial de grand luxe

76 pays  
6 continents



PARIS

La Ville Lumière  
respire la gaieté  
et la joie de vivre.

C'est la capitale  
universelle de la mode,  
des lettres et des arts.



LONDRES

La Métropole  
du plus grand empire  
au monde,  
siège de traditions  
séculaires.

Une campagne riante  
l'entourne.



RIVIERA FRANÇAISE

Centre touristique  
international,  
pays du soleil  
et des divertissements  
réputés  
dans le monde entier.



# Situation du marché de la coutellerie

On peut faire remonter au XIII<sup>e</sup> siècle l'origine de l'industrie française de la coutellerie. Depuis les Croisades, il y a déjà sept siècles, ce qui était au début l'apanage de quelques habiles artisans est devenu une industrie puissante et bien organisée.

En 1272, les couteliers de Thiers obtinrent la liberté de commune pour leur ville. Dès le XIV<sup>e</sup> siècle, Thiers a exporté ses produits en Lombardie, aux Pays-Bas, en Espagne. Les caravelles de Ferdinand et d'Isabelle emportèrent des couteaux de Thiers lorsqu'elles firent leurs premiers voyages en Amérique, et la coutellerie de Thiers conserve encore sa réputation dans le Nouveau Monde.

Les louanges des productions de la ville furent célébrées par Rabelais. Dans une lettre à Marot, il dit qu'il vient d'acheter un magnifique couteau damasquiné de Thiers, pour six sols. Son protecteur, François 1<sup>er</sup>, revenant d'Italie avec Benvenuto Cellini, s'arrêta à Thiers et exprima sa satisfaction à l'industrie de la ville en lui accordant de spéciales exemptions de taxes. Un siècle plus tard, Colbert, ministre de Louis XIV, engagea les fabricants de coutellerie à aller à Thiers, afin d'y apprendre l'art de forger l'acier. Sept siècles d'initiative, de compétence et de persévérance de la part des couteliers de Thiers leur ont assuré la direction de l'industrie coutelière française.

Trois centres concourent, en France, à la production des articles de coutellerie: ce sont les centres de Thiers dans le Puy-de-Dôme, de Nogent-en-Bassigny en Haute-Marne, et de Paris.

Une spécialisation régionale des fabrications s'est affirmée au cours des temps. Tandis que Thiers et Nogent fabriquent à peu près tous les genres d'articles, avec une prépondérance pour la coutellerie à lame à Thiers et la cisellerie et les articles manueurs à Nogent, le centre de Paris ne réalise que des fabrications de coutellerie mécanique: tondeuses, lames de rasoirs de sûreté, rasoirs de sûreté, rasoirs électriques, fusils de bouchers et affiloirs.

Prise dans son ensemble, l'industrie française de la coutellerie est susceptible de donner satisfaction à l'ache-

teur le plus exigeant, tant par la gamme extrêmement étendue de ses diverses fabrications (plus de 20.000 types d'articles) que par l'échelonnement de ses prix.

Les grandes catégories de production sont les suivantes:

- coutellerie pour la table;
- rasoirs de tous types (de coiffeurs, de sûreté, électriques);
- tondeuses à main, mécaniques ou électriques pour humains ou animaux;
- limes à ongles et tous outils manueurs;
- tous types de ciseaux;
- tous types de couteaux fermants et canifs de poche;
- grosse coutellerie: pour la cuisine, les offices d'hôtels et restaurants, les bouchers, les boulangers;
- les appareils spéciaux: mâche-croûtes et masticateurs pour malades, fusils de bouchers et affiloirs de table pour l'affûtage;
- sécheurs à une ou deux mains, en tous genres, et coupe-volailles;
- les lames de rasoirs de sûreté de tous types; à trous ou à fentes de 6/100<sup>e</sup> à 15/100<sup>e</sup> d'épaisseur.

Une grande partie de ces articles peut être, et est fabriquée en acier inoxydable, fourni par les Aciéries françaises.

• • •

## V. J. J. PANNEELS

Représentant des coutelleries de THIERS et de NOGENT

Se fera un plaisir de vous montrer ses intéressants échantillonnages et vous assurera une livraison rapide et parfaite.

2363, rue DELORIMIER  
MONTREAL

CH. 2862

Le Canada était, avant la guerre, un marché important pour la coutellerie étrangère.

L'Angleterre occupait la première place dans toutes ces importations, suivie de l'Allemagne. La France et les Etats-Unis ne réalisaient, par contre, qu'un chiffre beaucoup plus réduit, à l'exception des lames de rasoirs de sûreté, dont 90% provenaient de l'Amérique du Nord.

Les importations allemandes étaient particulièrement fortes dans les canifs, couteaux à ressort et couteaux de poche (50% environ). Au contraire, les importations anglaises dominaient dans les couteaux de table et les fourchettes de table, qui sont inclus sous la même rubrique (70% environ) et les rasoirs de toutes sortes (60% environ). Les importations françaises ne portaient que sur des couteaux de table (1% environ) et sur les couteaux divers (2½% environ).

La guerre, en coupant le Canada de ses fournisseurs habituels, a aidé au développement de l'industrie locale, réduisant ainsi les importations de coutellerie sur ce marché.

Les statistiques de production canadienne ne permettent pas d'apprécier séparément le développement de l'industrie coutelière proprement dite, mais le nombre des établissements occupés à fabriquer des articles de quincaillerie, coutellerie et des outils à main, était de 151 en 1938 et est passé à 287 en 1948 pour une valeur brute de la production égale à \$87.600.000. Ces chiffres sont le résultat d'une progression constante depuis la fin des hostilités; à partir de l'année 1949 on enregistre au contraire une baisse: le nombre d'unités productrices tombe à 281 et, ce qui est plus significatif, la valeur brute de production n'atteint plus que \$76.400.000.

Il faut cependant noter que dans l'ensemble des fabrications reprises dans ces chiffres, les rasoirs de sûreté et leurs lames, les couteaux de table, les ciseaux et les couteaux de l'armée constituent un des seuls postes à se trouver en augmentation quant à la valeur de production, le total pour ces articles passant de \$3.700.000. à \$4.400.000. Cette constatation est à rapprocher de la comparaison entre les années précédentes pour lesquelles, tandis que la valeur d'ensemble progressait, celle des quelques articles ci-dessus signalés accusait à l'inverse une diminution. Il semble donc qu'il existe une corrélation entre l'accroissement de la valeur de l'ensemble et la diminution de celle des rasoirs de sûreté et leurs lames, couteaux de table, ciseaux, couteaux de l'armée, etc. . .

Nous donnons ci-après les droits de douane tels qu'ils résultent des décisions des diverses Conférences tenues entre les pays ayant signé l'accord général sur les tarifs

douaniers et le commerce, et, en particulier, la Conférence de Torquay qui s'est déroulée de fin 1950 à début 1951.

Il faut noter la réduction par le Canada depuis le 6 juin 1951, à la suite de cette dernière conférence, des droits qui frappent les canifs et couteaux de poche, les rasoirs et leurs lames et les articles de toilette composés principalement d'argent, tous articles dont la France est comparativement peu ou pas exportatrice sur le Canada.

Précisons enfin d'une part que le tarif préférentiel s'applique à l'Empire Britannique et le tarif de la nation la plus favorisée pratiquement à presque tous les pays, d'autre part que les droits de douane ne sont pas les seuls qui grèvent la marchandise importée. Il faut compter également avec une taxe de vente de 10%, et dans le cas des articles d'argent ou argentés, une taxe d'accise qui s'élève à 25%.

Comme on le verra à la lecture des statistiques ci-après, l'Allemagne occupe, exception faite des deux gros fournisseurs britannique et américain, une place prépondérante sur le marché de la coutellerie importée par le Canada. Pour éclairer ces données, il est nécessaire d'ajouter qu'elles permettent d'enregistrer un accroissement constant et remarquable des ventes allemandes, surtout dans les articles comme les canifs et les ciseaux. Au cours des 3 dernières années, qui ont vu simultanément s'agrandir, quoique à moindre degré, les places prises par l'Italie et le Japon. Il faut, d'autre part, préciser que les positions prises par la Grande-Bretagne, quoique favorisées par la préférence impériale, qui atteint souvent la franchise, sont stationnaires, et celles des Etats-Unis s'améliorent relativement peu en pourcentage, mais correspondent cependant à des quantités importantes du fait du niveau déjà élevé dont elles partent.

En résumé si l'on prend comme année de base 1950, on constate bien une répartition des exportations qui s'est d'ailleurs confirmée en 1951, et qui donne à la Grande-Bretagne et aux Etats-Unis une place prédominante pour l'une ou pour les autres suivant les produits. Mais ces places sont menacées, et parfois prises, par l'Allemagne, tandis que les fournisseurs encore importants sont, suivant les cas, le Japon ou l'Italie et la France la Suède et le Mexique.

En ce qui concerne les ventes françaises, on peut dire que le chiffre s'améliore notamment pour les couteaux et les ciseaux, mais dans l'ensemble elles ne progressent pas autant que les ventes allemandes. La cause principale peut en être recherchée dans le fait que la production canadienne se développe et qu'elle offre des articles de qualité très ordinaire, mais bon marché. C'est la même politique que suit l'industrie américaine pour lutter

contre les articles de qualité offerts par la Grande-Bretagne et les pays européens en général. Il n'y a pas de doute, d'autre part, que les productions anglaise et allemande bénéficient d'un préjugé favorable qui date d'avant guerre, et dont il faut tenir compte.

1. Les *couteaux de table* de tous genres sont vendus sur ce marché. La lame la plus demandée est la forme cimeterre, en acier inoxydable, non polie ou polie miroir. Il est conseillé d'employer le meilleur acier et d'effectuer le meilleur affûtage.

Le manche type français a la préférence sur ce marché. On recommande la virole soudée avec l'ergot très long. Les manches imitation ivoire, unis ou veinés, sont les plus demandés.

2. *Couteaux de cuisine.* Le couteau de cuisine le plus demandé est celui de qualité soignée, en acier inoxydable, avec la lame polie miroir, uniquement quand il s'agit de couteaux pour le pain. Le couteau à petite lame ou lame de demi-longueur ne répond pas au goût canadien.

### 3. *Autres couteaux.*

a) *couteaux de poche* — Il existe un gros débouché pour ce genre de couteaux comportant un ouvre-bouteilles, un tire-bouchons, un poinçon et deux lames dont une servant de tournevis. Le modèle le plus demandé est le modèle plat avec anneau. Le manche est ordinairement nickelé ou en acier inoxydable.

b) *couteaux de chasse* — Un marché intéressant existe également dans ces couteaux qui doivent comporter une lame cimeterre bien affilée et un cran d'arrêt. Le manche de corne est le plus demandé.

c) *couteaux de morue* — Ces couteaux viennent généralement avec une bonne lame à cran d'arrêt et 3 viroles pourvues d'un manche de bois dur. Un article américain existe dans ce genre et se vend à un prix bon marché.

d) *couteaux de bouchers* — Ce genre de couteaux est également demandé au Canada, ainsi que les hache-viande.

4. *Ciseaux.* Il existe un marché pour les ciseaux de coiffeurs dans le type courant de très bonne qualité et de présentation soignée, ainsi que de fabrication légère. Les trois dimensions courantes sont demandées. Des ventes

pourraient être également réalisées dans les ciseaux à broder.

### PRIX —

Nous donnons ci-dessous quelques prix de détail qui donneront une idée de ceux qui sont pratiqués à l'heure actuelle sur le marché.

- couteau de chasse : modèle canadien, lame lourde 5 pouces brillante, manche cuir, bout métallique, en étui de cuir ..... \$1.95
- — — — — acier de Sheffield et gaine en cuir, garde en métal, 5 pouces x 4½ pouces ..... \$2.75 et \$3.00
- — — — — suédois, lame de 2 pouces, 5¼ de longueur totale, tranche en bois verni ..... \$0.95
- rasoir mécanique : Gillette ordinaire ..... \$0.49
- — — — — de luxe de \$2.75 à \$5.00
- lames de sûreté Gillette : ..... \$0.50 les 10 lames
- — — — — minora \$0.25 les 12 lames
- rasoir ordinaire : \$2.98 — \$5.00 — \$7.95 suivant la qualité
- ciseau de poche : \$1.00
- ciseau ordinaire : \$1.00
- couteau de poche anglais, 2 lames : \$1.65 et \$1.50
- couteau de cuisine, lame 4¾ acier inoxydable à partir de \$0.35
- couteau de boucher 10 pouces : \$2.00
- — — — — 7 pouces : \$1.35
- — — — — 6 pouces : \$1.25

\* \* \*

Il y a sans doute un débouché pour la coutellerie française au Canada, mais il s'agit d'offrir des prix calculés au plus juste car la concurrence est multiple et difficile. Le fait que les importations en provenance des pays de la zone dollar sont encore contingentées et que l'Allemagne ne fait que recommencer à exporter devrait nous permettre de ressaisir un marché qui, après un bon accueil fait à nos produits en 1947, a commencé à nous échapper en 1948, mais où nous reprenons partiellement notre place depuis lors.

Le Secrétariat de notre Chambre de Commerce Française sera en vacances du 14 juillet au 31 juillet.

EXTRAIT DU TARIF DOUANIER CANADIEN

	Tarif préférentiel	Tarif de la nation la plus favorisée
429 — Coutellerie de fer ou d'acier, plaquée ou non (Cutlery of iron or steel, plated or not) :		
a) Lames ou ébauchons de couteaux et fourchettes de table, de fer ou d'acier, bruts non munis de manches, non meulés ou autrement ouvrés; ébauchons de cuillers, de fer ou d'acier, non autrement ouvrés qu'estampés quant à la forme; ébauchons de ciseaux et cisailles, de fer ou d'acier, bruts, non meulés ou autrement ouvrés. ....	franchise	7½% ad val.
b) Couteaux de table et fourchettes de table (Table knives and table forks ..	15% ad val.	25% ad val.
c) Canifs, couteaux de chasse et couteaux de poche de toutes sortes (Penknives, jackknives and pocket knives of all kinds) .....	franchise	17½% ad val.
d) Couteaux non repris ailleurs (Knives n. o. p.) .....	franchise	20% ad val.
e) Cuillers (Spoons) .....	15% ad val.	25% ad val.
f) Ciseaux et cisailles n. r. a. (Scissors and shears n. o. p.) .....	franchise	20% ad val.
g) Rasoirs et leurs pièces achevées; lames de rasoirs n. r. a. (Razors and complete parts thereof; razors blades n. o. p.) .....	franchise	25% ad val.
h) Lames de rasoirs mécaniques (Safety razor blades) .....	franchise	20% ad val.
362 — Articles consistant entièrement ou partiellement en argent sterling ou autres articles en argent n. r. a.; objets fabriqués en or ou en argent n. r. a. (Articles consisting wholly or in part of sterling or other silverware n. o. p.; manufactures of gold or silver, n. o. p.) .....	17½% ad val.	27½% ad val.
362b — Articles toilette toutes sortes, y compris vaporisateurs, brosses, polissoirs, tire-boutons, peignes, canifs à cuticule, réceptacles à cheveux, miroirs à main, écrins, ciseaux manucure, limes à ongles, bouteilles à parfum, boîtes à houppes, chausse-pieds, plateaux et pinces, dont la partie fabriquée de principale valeur est le sterling. (Toilet articles of all kinds, including atomizers, brushes, buffers, button hooks, combs, cuticle knives, hair receivers, hand-mirrors, jewel boxes, manicure scissors, nail files, perfume bottles, puff jars, shoe horns, trays and tweezers, of which the manufactured component material of chief value is sterling silver) .....	17½% ad val.	25% ad val.

EXTRAIT DES STATISTIQUES CANADIENNES D'IMPORTATIONS

	valeur en \$			valeur en \$	
	1950	1951		1950	1951
<i>Couteaux de table et fourchettes de table :</i> (Knives and forks table)			<i>Canifs, couteaux de poche de toutes sortes :</i> (Pocket knives)		
TOTAL DES IMPORTATIONS	365,262	549,381	TOTAL DES IMPORTATIONS	675,361	638,236
Pays fournisseurs :			Pays fournisseurs :		
Empire Britannique	261,057	249,114	Empire Britannique	304,282	227,616
Etats-Unis	66,665	171,351	Etats-Unis	128,661	139,289
Japon	24,063	89,929	Allemagne	167,960	213,246
FRANCE	4,716	7,770	Japon	24,872	27,398
Allemagne	4,502	21,374	Italie	23,839	18,910
Danemark	2,421	3,403	Mexique	15,325	3,013
Italie	892	3,180	Suède	4,198	3,484
Suède	763	3,260	Tchécoslovaquie	3,370	259
Belgique	184	—	FRANCE	2,520	4,508
			Suisse	334	513

	1950	1951		1950	1951
	valeur en \$			valeur en \$	
<i>Rasoirs de toutes sortes et parties de rasoirs :</i> (Razors n. o. p. and parts)			<i>Cuillères :</i> (Spoons)		
TOTAL DES IMPORTATIONS	294,280	161,699	TOTAL DES IMPORTATIONS	72,510	113,301
Pays fournisseurs :			Pays fournisseurs :		
Empire Britannique	233,808	99,126	Empire Britannique	34,115	35,313
Etats-Unis	44,991	43,689	Etats-Unis	24,960	27,973
Allemagne	13,562	17,184	Japon	7,443	34,381
FRANCE	1,585	872	Italie	2,921	4,551
Suède	334	828	Allemagne	1,348	5,512
<i>Lames de rasoirs de sûreté :</i> (Safety razor blades)			Danemark		
TOTAL DES IMPORTATIONS	61,525	136,404	Suède		
Pays fournisseurs :			Hong Kong		
Empire Britannique	22,561	24,241	Pays Bas		
Etats-Unis	29,716	96,469			
Allemagne	9,248	15,694	<i>Couteaux de boucherie et de cuisine :</i> (Knives butcher and kitchen)		
<i>Ciseaux et Cisailles :</i> (Scissors and Shears n. o. p.)			TOTAL DES IMPORTATIONS	358,633	479,741
TOTAL DES IMPORTATIONS	1,040,324	1,275,471	Pays fournisseurs :		
Pays fournisseurs :			Empire Britannique	204,333	225,925
Empire Britannique	221,472	179,746	Etats-Unis	119,743	199,693
Etats-Unis	407,070	556,052	Allemagne	13,494	32,173
Allemagne	350,917	481,748	FRANCE	12,189	12,191
FRANCE	27,118	2,754	Suède	8,812	9,292
Italie	23,482	46,067	Hong Kong	62	183
Japon	4,347	6,328	Japon	—	284
Pakistan	2,690	—	<i>Articles manufacturés en argent :</i> (Silver manufactures n. o. p.)		
Suède	1,889	2,218	TOTAL DES IMPORTATIONS	751,780	822,232
Belgique	1,265	—	Pays fournisseurs :		
Danemark	74	440	Empire Britannique	556,203	553,781
Indonésie	—	118	Etats-Unis	118,745	190,466
<i>Tous autres couteaux non dénommés ailleurs :</i> (Other knives n. o. p.)			Danemark	35,703	41,765
TOTAL DES IMPORTATIONS	202,251	236,172	Japon	14,057	9,433
Pays fournisseurs :			Allemagne	7,652	11,252
Empire Britannique	60,317	55,459	Suède	6,873	3,816
Etats-Unis	77,743	95,665	Italie	3,478	3,628
Allemagne	34,853	59,079	FRANCE	3,239	2,217
Suède	16,126	16,100	Suisse	2,607	3,003
Japon	6,031	1,257	Pays Bas	1,481	624
FRANCE	4,481	2,815	Hong Kong	1,271	859
Finlande	1,766	4,168	India	—	298
Hong Kong	484	102	Mexique	—	652
Norvège	287	347	Norvège	—	15
Italie	150	990	Pérou	—	423
Danemark	13	33	<i>Articles de toilette en argent :</i> (Toilet articles of sterling)		
Suisse	—	157	TOTAL DES IMPORTATIONS	—	22,707
			Pays fournisseurs :		
			Empire Britannique	—	19,065
			Allemagne	—	281
			Etats-Unis	—	3,361

Le Conseiller Commercial  
Ambassade de France au Canada

# La vitalité de l'industrie papetière dans le Québec

L'industrie canadienne des pâtes à papier occupe, déjà depuis de longues années, une position importante dans l'ensemble de la production mondiale et une place prépondérante dans le domaine du commerce international.

Basée sur des ressources considérables, protégée par une réglementation prudente, cette industrie n'a cessé de se développer et semble à la veille d'un nouvel essor, principalement dans la province de Québec.

Pour l'ensemble du Canada, le volume de la production des pâtes a atteint en 1951 le chiffre de 9 millions de tonnes (ce qui représente plus de 1.000 tonnes à l'heure sur l'ensemble de l'année). La valeur des pâtes à papier produites au cours de la même année dépassait sensiblement \$ 1 milliard, se rapprochant ainsi des immobilisations globales de cette industrie qui sont évaluées à environ 1,3 milliard de dollars.

Il faut noter, par ailleurs, que le Canada exporte plus des trois quarts de sa production totale, principalement vers les Etats-Unis, et qu'il occupe actuellement le premier rang parmi les nations exportatrices de papier journal et de pâtes cellulosiques.

L'ensemble des exportations de l'an dernier se chiffrait à :

- \$541 millions de papier journal (dont  $\frac{1}{2}$  en provenance du Québec) ;
- \$360 millions de pulpes traitées (dont  $\frac{1}{3}$  en provenance du Québec) ;
- \$ 68 millions de bois de pulpe (dont  $\frac{1}{5}$  en provenance du Québec) ;

Enfin cette industrie joue un rôle très important dans la vie économique et sociale du pays, en assurant des emplois permanents ou saisonniers à près de 300.000 Canadiens auxquels elle verse chaque année plus de 270 millions de salaires, et en dépensant environ 400 millions de dollars pour ses approvisionnements en matières premières, matériaux, fournitures et services de toutes sortes.

La participation de la province de Québec dans l'ensemble des exportations du pays, donne une idée de l'importance relative de son industrie papetière. En fait, les statistiques de ces dernières années font ressortir une augmentation continue du volume de la production et des exportations du Québec et révèlent que cette province produit actuellement à elle seule la moitié des pâtes et des papiers fabriqués au Canada.

De plus on estime que ce rythme pourrait être doublé, voire même triplé sans présenter un danger sérieux pour la conservation des ressources forestières.

Si l'on considère que depuis la guerre, l'augmentation constante de la production de la province correspond en majeure partie à l'amélioration des méthodes de travail,

il est particulièrement intéressant de noter un nouveau mouvement d'expansion dont les nombreux projets, à l'étude ou en cours de réalisation, sont le meilleur indice.

A Crabtree Mills et à Ville-Lasalle, les Howard Smith Paper Mills dépenseront 14 millions de dollars sur des projets d'expansion, répartis sur un programme de deux ou trois ans. Ces nouveaux établissements seraient susceptibles de produire dans l'avenir plus de 40 mille tonnes de pulpe « Kraft » par année.

A Masson, la James MacLaren Co. vient d'achever la construction d'une nouvelle fabrique de pâte à papier dont le coût est estimé à plus de 2 millions de dollars.

A Québec, les Anglo-Canadian Pulp Mills ont entrepris une série d'aménagements qui ont permis à leurs établissements d'augmenter considérablement leur production. Celle-ci atteindrait cette année un quart de million de tonnes de papier journal, 70 mille tonnes de pulpe « sulfite » et 30 mille tonnes de carton.

Egalement à Québec, l'Anglo-Canadian, en association avec une nouvelle compagnie Lynsol Chemicals Ltd., construit, pour un coût de 1 million et quart de dollars, une usine qui se consacrera à divers sous produits de la pulpe.

Donnacona Paper Co. a adopté également un programme d'implantations nouvelles échelonnées sur trois ans. La compagnie consacrerait 3 millions de dollars à ces travaux qui lui permettraient d'augmenter considérablement dans l'avenir sa production actuelle, en particulier pour le papier journal.

Consolidated Paper, à Grand-Mère, construit pour un demi-million de dollars, une nouvelle usine destinée à produire les 4 à 5 mille tonnes de soufre qu'elle utilise pour sa production de pulpe.

A Hull, la Compagnie E. B. Eddy vient de dépenser 2 millions 600 mille dollars à divers aménagements et à East Angus, dans les cantons de l'est, Brompton Pulp and Paper Co. entreprend un important programme d'expansion évalué à 7 millions de dollars.

Enfin, sur la rivière Shipshaw, Price Brothers and Co. construisent, à proximité de leurs usines, une centrale hydro-électrique de 70 mille chevaux-vapeur qui coûtera environ 10 millions de dollars.

Par suite d'une omission, l'élection de Monsieur René Malterre, Maître-Ebéniste, n'a pas paru dans notre Bulletin No 525, Avril 1952.

Nous nous empressons donc d'aviser nos Membres que Monsieur René Malterre, Maître-Ebéniste, 3232, rue Rouville, à Montréal, a été élu Membre Actif de notre Chambre de Commerce à l'unanimité lors de la séance du 31 janvier 1952.

*Les Rocheuses*

*La Californie*

*Le Mexique*

**“ UN VOYAGE PRESTIGIEUX ”**

**du 1er au 31 août 1952, à partir de**

**\$689.00**

**LE PRIX COMPREND :** Transport aller et retour par chemins de fer, bateau et autocar, les excursions, les repas dans les ROCHEUSES i.e. BANFF, LAC LOUISE, COLUMBIA ICEFIELD et au GRAND CANYON du COLORADO, les transports de bagages. Les repas, excepté aux endroits susmentionnés, ne sont pas compris.

**ITINERAIRE**

Montréal - Winnipeg - Calgary - Edmonton - Banff - Lac Louise - Columbia Icefield - Vancouver - Victoria - Seattle - Portland - San-Francisco - Los Angeles - San Diego - Tia Juana - Grand Canyon - Chicago - Montréal.



**CANADA-VOYAGE**  
ENRG.

PL. 9556\*

2 ouest, rue Sherbrooke, Montréal

GR. 6078



### *Oval Room:*

Somptueusement décoré dans le style "Adam"  
Déjeuner et diner  
Fameux buffet-souper tous les dimanches soirs

### *Lounge:*

Cocktails et thé l'après-midi

### *Maritime Bar:*

Spécialité d'huitres et poissons Bar

### *Ritz Cafe:*

Petit déjeuner, déjeuner et diner  
à prix modérés

#### **RITZ CAFE AT NIGHT**

Le meilleur "night club" de Montréal  
Deux représentations par soirée  
Danse avec le trio Settano  
John Gallant, pianiste



Le Film Français est l'ambassadeur  
de la pensée française à l'étranger

## **COMPAGNIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE LIMITÉE**

*Distribution Exclusive des  
Productions Françaises  
depuis 1930*

**PARIS**                      **MONTREAL**  
20, avenue de Wagram    637 ouest, rue Craig

# *Guerlain*

*Parfumeur-Distillateur*  
68, AVENUE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
**P A R I S**



*Agents exclusifs pour le Canada*

**VINANT Limitée • 200, rue Vallée • MONTREAL**



DÉPOSEZ VOS ÉCONOMIES À

## **LA BANQUE D'ÉPARGNE**

DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

IL Y A UNE SUCCURSALE DANS VOTRE  
VOISINAGE

**"COFFRETS DE SÛRETÉ"**

LA SEULE  
**BANQUE D'ÉPARGNE**  
À MONTRÉAL

# Fabrication française des instruments de musique

L'organisation en France de la profession des "Fai-seurs d'instruments de musique" remonte à 1328. C'est le roi Henri IV qui signa les lettres patentes approuvant les statuts de cette corporation, lettres que confirma un peu plus tard Louis XIII.

La fabrication des instruments de musique se caractérise par le fait qu'elle demande peu de matière première mais beaucoup de main-d'oeuvre: le cornet à piston exige 300 opérations de fabrication et le saxophone ordinaire comprend 110 pièces; ce qui implique un travail considérable de préparation et montage. Les orgues sont construites sur devis selon les désirs de l'acheteur. Les possibilités d'aménagement de chaque instrument, la place où il doit être monté, l'acoustique de l'église ou de la salle où il se trouve, etc. . .

La France, pays de la main-d'oeuvre de qualité, se devait d'offrir au monde des instruments de musique appréciés. De fait, les exportations françaises d'instruments de musique ont toujours été importantes. Elles atteignaient 45 millions de francs en 1938. Elles s'élevèrent à près de 700 millions de francs en 1950.

Elles portèrent principalement sur les clarinettes (pour près de 200 millions de francs en 1950), et sur les saxophones.

Peu de gens savent que la plupart des saxophones de haute qualité utilisés par les grands orchestres de jazz américains viennent de France (c'est d'ailleurs en France que Sachs inventa, fabriqua et perfectionna cet instrument qui immortalisa son nom). Les Américains eux-mêmes sont toujours très étonnés de l'apprendre. On raconte à ce sujet que quelques musiciens de l'armée américaine qui avaient voulu acheter en France des saxophones, au lendemain de la Libération, furent très surpris de constater que les meilleures marques de fabrication de cet instrument qu'ils croyaient américaines, étaient en réalité des marques françaises.

La nature elle-même a voulu faciliter la tâche des fabricants français d'instruments à vent et notamment de saxophones faisant croître dans le département du Var et sur la côte d'Azur, une qualité de roseau exceptionnelle, utilisée pour la fabrication des meilleures anches au monde.

Pendant la guerre, on essaya à l'étranger de remplacer les anches en roseau par des anches en matière plastique très perfectionnée. Mais après essai, il fallut reconnaître que le résultat artistique n'était pas du tout le même, et malgré l'occupation, les grandes firmes américaines notamment, s'efforcèrent d'obtenir des roseaux du Var par le Portugal et par l'Espagne.

Parmi les instruments de musique faisant encore l'objet d'une importante exportation française, citons les pianos droits ou à queue (pour une valeur de plus de 220 millions de francs en 1950) qui sont dirigés principalement vers le Brésil (pour près de 70 millions de francs en 1950) et la Suède (19 millions de francs pour la même année).

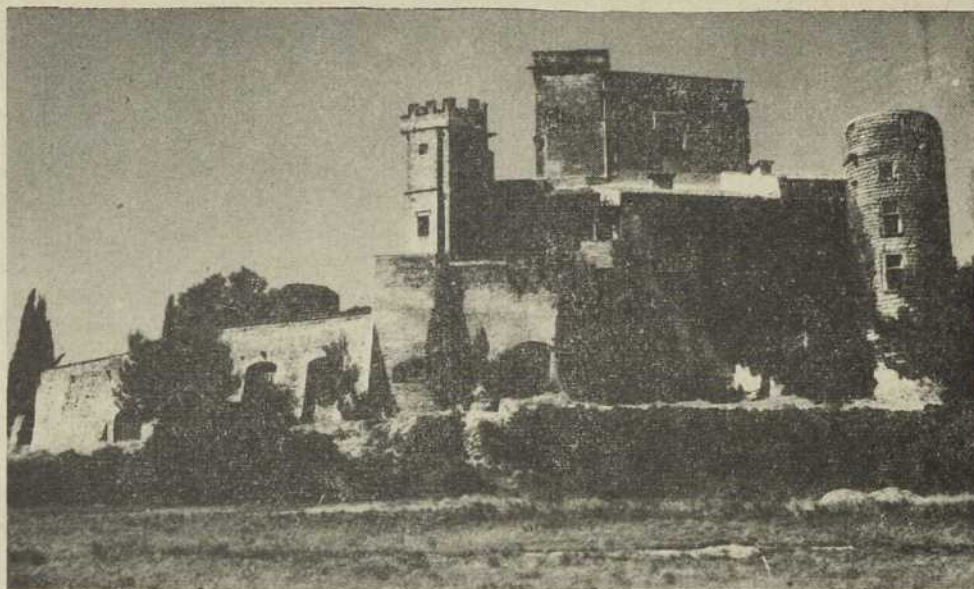
Nous ne terminerons pas cette courte note sur la fabrication française des instruments de musique sans accorder une mention toute particulière à la lutherie.

Cette industrie a été longtemps le privilège exclusif de la petite ville de Mirecourt, dans les Vosges, d'où sont originaires tous les luthiers maintenant éparpillés dans la France entière.

La supériorité des luthiers français s'est affirmée dès la Renaissance. Des noms illustres comme ceux de Ty-wersus, de Lupot, de Jean-Baptiste Vuillaume ne sont-ils pas connus du monde entier?

Les luthiers français d'aujourd'hui se pliant aux exigences de la vie moderne ont adopté le processus de la fabrication en série. Une partie de leur fabrication cependant est encore faite entièrement à la main et c'est cet aspect de leur activité qui demeure le plus cher aux luthiers français, héritiers de traditions artisanales plusieurs fois centenaires dont quelques-unes sont tenues secrètes: choix du bois, son découpage, sculpture de la crosse, assemblage des différentes parties, préparation de la colle et du vernis, opérations délicates du collage et du vernissage, autant de travaux minutieux qui nécessitent un doigté, une expérience et aussi, et surtout, une sorte d'intuition qui font des violons ainsi fabriqués des instruments d'une qualité comparable à celle des réalisations des plus fameux luthiers des temps passés.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, malgré le développement de la radio, de la télévision, et surtout, du sport chez les jeunes, les besoins en instruments de musique ne font que grandir de par le monde. C'est en effet, que certains pays, et notamment les Etats-Unis, ont rendu la pratique d'un instrument obligatoire pour les enfants des écoles. Les facteurs français d'instruments de musique sont convaincus que cette formule d'enseignement de la musique ne pourra que se développer, et envisagent par conséquent avec optimisme l'avenir de leur profession. Si nous ajoutons que les violons français fabriqués à la main sont largement exportés vers les Etats-Unis où ils sont très appréciés, il apparaît que nous nous trouvons là en présence d'une des rares industries artisanales auxquelles le XXe siècle offre encore de belles perspectives d'avenir.



Château de Lourmarin (environs d'Aix-en-Provence)

Les spectacles et concerts du Festival d'Aix-en-Provence sont donnés en plein air dans la ville ou les parcs des châteaux environnants. Ainsi verra-t-on cette année une fête de nuit avec spectacle de ballets sur la terrasse du château de Lourmarin, au coeur de la Provence parfumée.

C'est l'originalité de tous les Festivals français de Musique, de Danse et d'Art dramatique de présenter aux amateurs du monde entier leurs spectacles dans quelques-uns des plus beaux monuments et sites du Pays; à Versailles, Sceaux ou Royaumont, à Strasbourg, Besançon ou Aix-en-Provence, à Bordeaux, Toulouse, Lyon, Menton ou en Roussillon.

Du début de mai à la fin de septembre c'est alors une suite incomparable de manifestations où d'un bout à l'autre de la France, la Beauté triomphe sous toutes ses formes. Cela mérite de traverser l'Atlantique pour y participer.

## LA FRANCE VOUS ATTEND

*Pour tous renseignements  
et matériel d'information s'adresser aux*

# Services Officiels du Tourisme Français

1170, rue Drummond — Montréal

Tél: UNiversity 6-5016

# Le tourisme et l'économie

C'est une vérité évidente et souvent exprimée que l'apport en devises des touristes étrangers représente dans la balance des comptes de certains pays un poste particulièrement important. Le Canada et la France sont de ceux-là. L'économie canadienne a besoin des dollars dépensés par les voyageurs américains, la France plus encore doit compter sur les apports touristiques pour équilibrer sa balance. Il est donc bien certain que dans la vie française le tourisme étranger n'entre pas comme élément superflu ou accessoire, mais contribue très directement au rétablissement d'une situation économique qu'à rendue précaire notre écrasante contribution aux charges des deux guerres mondiales. Ce n'est point de cet apport direct du tourisme dans l'économie française que j'entends traiter ici; je voudrais y signaler par contre l'influence réciproque que peuvent et doivent exercer l'un sur l'autre le tourisme étranger en France et le mouvement de nos ventes à l'étranger.

Depuis un an j'ai souvent exposé à des représentants de l'activité économique française au Canada, importateurs et chefs d'entreprise, à quel point nos actions se trouvaient à mon sens solidaires et je suis heureux d'avoir toujours trouvé parmi eux une parfaite compréhension comme une aide effective. Il apparaît en effet qu'en participant chacun dans son secteur à la propagande du tourisme français, en m'aidant à développer le mouvement des voyages de Canadiens vers la France, non seulement ils demeurent fidèles à la mission nationale dont tout Français à l'étranger doit se sentir investi, mais ils doivent encore recueillir à brève échéance le bénéfice de cet essor touristique. Le mouvement des personnes et celui des marchandises sont intimement liés. Plus les Canadiens s'intéresseront à la France, à la vie française, en allant sur place prendre le contact nécessaire à toute véritable compréhension, plus ils seront inclinés à l'achat de produits français.

M. Henry Ingrand qui depuis plus de six ans préside aux destinées du tourisme français<sup>1</sup>, a souvent souligné la liaison qui sur le plan intérieur doit exister entre le tourisme et l'activité économique d'ensemble du pays. Sous son impulsion le Conseil National du Patronat français a créé une commission de tourisme destinée à faciliter au voyageur étranger l'accès de nos entreprises agricoles, commerciales et industrielles. Les transporteurs, les hôteliers et restaurateurs retirent un bénéfice direct du magnifique essor qui depuis la fin de la guerre

donne à la France la première place dans le tourisme international, mais ils ne sont ni ne doivent être les seuls bénéficiaires; remédiant à l'insuffisance du marché intérieur<sup>2</sup>, les dépenses des visiteurs étrangers comme un sang nouveau doivent se répandre dans tout le corps de l'économie française. On estime que les achats divers représentent environ 30% des dépenses en France d'un touriste étranger et les savants calculs auxquels s'est livré M. Anderla, du Commissariat Général au Tourisme, ont permis de préciser la répercussion des mouvements touristiques sur le chiffre d'affaire et les revenus dans telle ou telle localité.

\* \* \*

L'idéal nous paraît être de *faire de tout touriste étranger un acheteur et de tout homme d'affaires étranger un touriste*. L'imbrication des problèmes touristique et commercial se trouve d'elle-même un fait positif, mais il faut la pousser plus avant.

*Faire de tout homme d'affaires étranger pénétrant en France un touriste*. En un certain sens, il l'est déjà puisque notre terme touriste, fort peu déterminé<sup>2</sup> recouvre toutes les catégories de voyageurs étrangers; touristes proprement dits mais aussi hommes d'affaires, professeurs, artistes, pèlerins, etc. Il faut cependant persuader tous ceux qui pénètrent en France pour des raisons commerciales, industrielles ou bancaires, qu'ils doivent profiter de leur passage en ce pays où règne encore en plein XXème siècle la douceur de vivre, pour y séjourner un peu, l'approcher dans ses sites, ses monuments et par-dessus tout sa réalité humaine. Sans doute est-il traditionnel de célébrer la conclusion d'un marché prometteur par une partie fine chez un grand traiteur suivie d'une incursion dans une boîte de nuit où quelque jolie fille s'engage bien volontiers à faire sauter les bouchons de Champagne. Si cela demeure, en dehors des affaires, la seule perspective de la vie française, que le « businessman » se persuade qu'il a laissé passer une belle occasion d'approcher cette réalité étrange, complexe et troublante, cette France dont la Reine des Pays-Bas disait dernièrement qu'« elle n'a pas fini d'enseleiller ses voisins ». Qu'il prenne quelques jours de repos, bénéfiques aux affaires mêmes et parte à la découverte. Souhaitons-lui d'approcher des Français (ils sont nombreux encore) pour qui « faire de l'argent » n'est point le but ultime de l'existence et qu'il y découvre au moins un intérêt de curiosité.

<sup>1</sup> Le problème est ici le même au Canada.

<sup>2</sup> L'expression anglaise: « *Foreign Travellers* » est plus exacte.

<sup>1</sup> Voici parmi bien d'autres un heureux exemple de continuité. On ne sait pas assez à l'étranger que la permanence des hauts-fonctionnaires est un des traits de notre vie administrative.

Retournons la proposition pour dire maintenant qu'il faut aussi *faire de tout touriste un acheteur* non pas seulement un acheteur de cartes en couleurs, de tours Eiffel miniatures et de bonbons fondants; mais aussi un acheteur de produits de luxe français qui doivent bien avoir certaine qualité puisque l'élite du monde entier les a toujours recherchés; mais encore un acheteur voire un contracteur pour toutes sortes d'autres produits français. Limiter aux seuls articles de luxe les productions de notre économie c'est une grossière erreur qu'on commet très souvent. Même s'il n'est pas acheteur ou contracteur, tout au moins dans l'immédiat, que le voyageur étranger songe qu'il existe dans tous les domaines une technique française susceptible de rivaliser avec n'importe quel concurrent étranger et qu'il profite de son séjour pour prendre contact avec elle. France, pays des cathédrales et des châteaux, France pays des beaux paysages et de la douceur de vivre, France pays des bons vins et de la fine gueule, soit, mais ce disant on n'a pas épuisé notre gamme. Je me rappelle l'étonnement d'un grand industriel américain rencontré à Paris voici deux ans d'avoir découvert que les travaux de Génissiat et de Donzère figureraient parmi les plus hardis de notre époque et que les réalisations techniques des chemins de fer français étaient les plus parfaites du monde. Je songe à l'étonnement tout récent d'un Ontarien s'apercevant à la foire de Toronto que la France exposait des machine-outils capa-

bles de balancer les productions américaines; et M. Métral, Président et Directeur-Général de l'Alliance et Constructions Françaises de Machines-Outils lui rappelait opportunément que l'automobile, l'aviation, le béton armé, le cinéma, etc., etc., tout cela à l'origine c'était comme Rodin, Matisse, Debussy, ou Paul Valéry du « made in France »<sup>1</sup>.

Laissons là des énumérations qui seraient longues, doublées d'affirmations forcément orgueilleuses. Mais répétons que tout voyageur étranger en France (il y en a plus de trois millions chaque année) doit chercher à approcher la réalité économique et technique de notre Pays, pour se souvenir ensuite dans ses achats individuels comme à l'occasion dans ses marchés d'entreprise, que les produits conçus dans notre hexagone n'ont jamais cessé de s'imposer au monde depuis les temps où l'ingéniosité des Gaulois étonnait Jules César<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> M. Treuil, le nouveau Conseiller Commercial auprès de l'Ambassade de France au Canada, a fort brillamment développé le même thème lors de sa causerie au déjeuner de la Chambre de Commerce le 26 juin.

<sup>2</sup> On doit notamment aux Gaulois la barrique, la grande faux, la herse, le char à bancs, le tamis, la tarière à mèche et la véritable charrue à roues, remplaçant l'antique araire méditerranéenne.

ANDRÉ MALAVOY,  
Directeur des Services Officiels  
du Tourisme Français au Canada



*Si vous*

## IMPORTEZ ou EXPORTEZ

La Banque Royale du Canada vous offre un débouché naturel par lequel vous pouvez étudier le marché canadien. Le nombre de nos succursales dépasse 700. Elles sont établies dans les principaux centres du pays, dans des centaines de villes et de villages d'une côte à l'autre. Le siège social de la banque est une source pratique d'information sur tous les points et d'un intérêt particulier aux importateurs et exportateurs.

Voici quelques-uns des services spécialisés:

1 - Renseignements sur le commerce et les crédits sur une base internationale. 2 - Renseignements sur le marché et assistance dans l'établissement de relations commerciales avantageuses. 3 - Règlements sur le commerce d'importation et d'exportation. 4 - Assistance dans la recherche de nouvelles sources d'approvisionnement. 5 - Recouvrements et lettres de crédit. 6 - Remises et transferts.

- Plus de 765 succursales à votre service au Canada, aux Antilles, en Amérique Centrale et en Amérique du Sud. Agence à New York. Bureaux à Londres et à Paris.

BUREAU À PARIS: 3, rue SCRIBE, PARIS, FRANCE

# LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Siège Social, Montréal • UNE GRANDE BANQUE QUI GRANDIT AVEC LE CANADA

# The watch of the atomic era is born

The march of progress is seldom regular and more often characterized by surprises. Watchmaking shows us such an example.

It is a fact that for more than a hundred years no important improvement has been realized in this domain of technical research.

Of course there has been a series of improvements in the details of watchmaking that have permitted the manufacture of flatter, smaller, stronger and more precise watches. Automatic devices have been invented owing to which daily winding can be done away with. The working capacity has also been somewhat increased. Several cases have been made absolutely waterproof. Since 1950 the use of shock absorbing devices has become general and unbreakable springs have been achieved.

All this was not negligible, but in fact the mechanism of the 1951 watch remains much akin to that of its ancestor of the Restoration!

But since March 19th 1952 this is no longer true.

In fact, a watch of a quite new type revolutionizing all the chronometric techniques has been presented in Paris to the flower of the scientific world in presence of Mr. Albert CAQUOT, President of the Academy of Sciences.

Let us hasten to say that this is not the matter of a laboratory experiment, the generalization of which appears as a *fantopia*. The matter concerns a man's wrist-watch of an absolutely normal appearance, which will tomorrow become the watch for everybody.

Its essential characteristic is, that for the former spring has been substituted an electronic energy generator which is able to procure for one year at least and without any regulation absolutely normal working whether the watch is worn or not.

One of the main interests of this innovation is that the power produced by the generator is rigorously constant for the entire time of operating, in such a way it has become possible to avoid the difficulty presented by all spring watches i.e. the developed strength being much greater when the mechanism is entirely wound up than when it comes to the end of its course.

The principle of this watch is simple: the generator, which will be replaced upon exhaustion at a qualified watchmaker's (just as are replaced the charge of a fountain pen or of a gas lighter), supplies its power to an electric motor which moves the hands.

One notices that this device is analogous to that of the electric diesel engine several of which are in use in France and many thousands in the U.S.A.

But all this has been realized in a micro-lilliputian universe! The electronic generator is of a size less than a piece of confetti, and the motor although comprising a coil of 3.000 metres of insulated wire (thick as 1/6 a human hair) demands but a 1.75 millionth of a H.P.

An approximate idea of these proportions is given by the fact that the force required for the lighting of a 100 watt lamp is sufficient to set into operation 10 million such watches! This motor has the size of the nail of a new-born child!

These few facts will make immediately understandable all the difficulties with which the finders had to contend; on such a microscopic scale the usual laws of mechanics, electronics, physics and chemistry are no longer valid.

This revolutionary watch has been studied for many years, its principles have been determined by a French Engineer from the Mining School, Mr. DARGIER de SAINT-VAULRY, who, proceeding from the knowledge utilized in the construction of electronic rockets noticed that it could also be used in chronometry.

The amplex of the studies which had to be undertaken, and especially the necessity to put together all parts of quite new industrial material for the construction of a prototype, led Mr. de SAINT-VAULRY to contact the LIP company, where the directors put at his disposal, laboratories and technicians for absolutely secret work.

The result of this collaboration was the birth of a revolutionary watch which after having overcome the stage of preliminary studies soon reached the stage of industrial realisation.

*When will the "ELECTRONIC" watch appear?*

This cannot be specified as yet, as for serial production it is necessary to construct a high precision equipment, the studies for which are already finished.

*At what price can this watch be sold?*

Nobody can say this today. This watch will be relatively expensive at the beginning because of the high investments for research and production. Nevertheless it seems probable that in the future it will be possible to sell electronic watches for men — as well as mo-

# Au "400."

CHEZ  
LELARGE



Une table d'hôte vraiment française  
à Montréal

Au bar toute l'intimité d'un café parisien

1490, rue Drummond

Plateau 6345

# GABRIEL BOUSSION

AGENT IMPORTATEUR

646 ouest, rue Sherbrooke

Montréal

Tél. PL. 5026

## SPÉCIALITÉS GASTRONOMIQUES

Escargots d'Alsace  
Cèpes secs  
Plats cuisinés congelés  
Condiments et légumes déshydratés  
et autres

Friandises  
Dragues Jacquin  
Fleurs cristallisées

VINS D'ANJOU SAUMUR  
et D'ALGÉRIE

« Le vin est la meilleure et la plus hygiénique des boissons. »  
(PASTEUR)

# COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

NEW YORK • PLYMOUTH • LE HAVRE



Fri.,	July 25	11 AM	ILE DE FRANCE
Tue.,	July 29	noon	LIBERTE
Fri.,	Aug. 1	noon	FLANDRE
Wed.,	Aug. 13	noon	LIBERTE
Wed.,	Aug. 20	11 AM	ILE DE FRANCE
Fri.,	Aug. 22	noon	FLANDRE
Thurs.,	Aug. 28	noon	LIBERTE
Fri.,	Sept. 5	11 AM	ILE DE FRANCE
Wed.,	Sept. 10	noon	FLANDRE

Le nouveau paquebot 'FLANDRE' - 20.300t. (vitesse 23 noeuds)  
partira de New York le 1er Août.

## SERVICE DE FRET

Ligne de navires de charge

MONTREAL • QUEBEC • LE HAVRE • ANVERS

Agents: Furness, Withy & Co. Ltd, Montréal

Renseignements auprès des agences de tourisme, ou de

# French Line

1196 Place Phillips — Montréal



dels for ladies at present under study — at prices comparable to those of a watch of good quality. The number of parts in an ELECTRONIC watch being in fact less than in an orthodox watch.

Let us add — and this is rather piquant — as it gives a proof of the utility of scientific collaboration in the international plan — that at the very day and the very hour when the ELECTRONIC watch was presented in France a similar communication was being made in the U.S.A. by Mr. SHENNAN, President of the ELGIN Watch Company.

In fact, if the technical study of a revolutionary device could have been so rapidly conducted, it is partly due to the fact that the technicians of the ELGIN Company, who were interested in the ELECTRONIC watch, worked in the domain of researches in collaboration with the technicians of the LIP Company.

The American realisation, almost as advanced as the French, will be much different both in the mechanical as in the electronic plan.

The French ELECTRONIC watch has now worked for more than 3 years. This watch has undergone all precise tests at the chronometric NATIONAL OBSERVATORY of Besançon. It is worth-while emphasizing that during tests corresponding to a first class bulletin, this watch succeeded in passing brilliantly 7 tests out of 8.

Another watch which was deposited at the same chronometric National Observatory of Besançon several months ago continues to give the exact time less one second under constant temperature.

The astronomers of the Observatory who had not been warned were very surprised to see that these watches continued to give the time without the usual morning winding up.

The new ELECTRONIC watch was officially baptized after its presentation to the most prominent national scientific personalities. On that occasion Mr. Fred LIP, Mr. DARGIER de SAINT-VAULRY and Mr. LAVIOLETTE, Director of the Technical Department of the LIP Company, gave complimentary information of the audience.

The meeting ended according to custom with a reception during which toasts were proposed to the success of a new discovery which honours French science.

- Pour vos remises à l'Etranger
- Pour l'encaissement de vos devises
- Pour vos lettres de crédit
- Pour tous renseignements sur le Canada
- Pour toutes opérations bancaires

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

SIÈGE SOCIAL : À MONTRÉAL

au 221 ouest, rue ST-JACQUES      TÉL.: HA. 7151

Courtiers en Douane  
Expéditeurs  
Entreponeurs  
Camionneurs  
Agents Transitaires

## ST. ARNAUD & BERGEVIN

LIMITÉE

118, rue St-Pierre  
Montréal, P.Q.

Tél.: BE. 1561



**SICARD**

*l'équipement idéal  
au service du public*

Chasse-neige SNOW MASTER Junior      Arrosoir MASTER FLUSHER  
Camion à ordures SANIVAN              Chasse-neige SNOW MASTER  
Camions SICARD avec traction 2 roues et traction 4 roues



**SICARD, INC.**

2055 RUE BENNETT, MONTRÉAL

Le trait d'union entre  
la France et le Canada français

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**  
(France)

37, rue Caumartin  
Paris

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**  
Fondée en 1874

Capital et Réserve, \$14,000,000

Place d'Armes  
Montréal

**C. E. Racine & Cie**  
Limitée

AGENTS DE DOUANE  
ET TRANSITAIRES

Board of Trade Building  
Montreal

Téléphone : MA. 5293

# Situation économique

## FRANCE

La baisse acquise depuis le début de mars — 2,7% — est considérée comme insuffisante par le gouvernement qui, dès le lendemain du vote de l'échelle mobile, a réaffirmé ses intentions de continuer l'action entreprise dans ce domaine, tant en étendue qu'en profondeur.

Si la réglementation des « prix imposés » par les ententes et les producteurs isolés tarde encore, car elle doit faire l'objet d'un texte législatif, de nouvelles mesures de baisse ont été décidées dans le secteur de l'industrie et du commerce.

Après la baisse des automobiles Peugeot et l'annulation de la hausse de la teinturerie (10%) on a enregistré une série de baisses qui résultent de l'abaissement du prix du charbon, mais qui représentent aussi un effort supplémentaire d'inégale importance.

Les produits sidérurgiques sont parmi les premiers touchés, avec des diminutions de 5 à 10% pour la tôle, de 3 à 6% pour les produits tréfilés et en fer blanc, 6 à 15% pour les articles de ménage et 7% pour l'outillage à main.

Moins forte dans l'ensemble (2 à 5%) apparaît la baisse des matériaux de construction ; mais on se souvient que la hausse de 6% sur le ciment envisagée fin février avait été refusée par le gouvernement. La porcelaine et la faïence accusent des baisses allant jusqu'à 25%. Enfin des diminutions de prix sont actuellement négociées dans le secteur des produits chimiques.

D'autre part, de nouvelles baisses (opérées le cas échéant à l'aide d'arrêtés de taxation) doivent intervenir prochainement dans le secteur agricole.

Mais l'effort doit se propager et s'intensifier au stade de la distribution qui est en retard. Suppression des marges de sécurité et réduction des profits sont d'autant plus sollicitées par l'action gouvernementale qu'aucune crise générale des affaires ne semble se dessiner, à l'exception du textile toujours déprimé, mais dont les prix étaient en flèche.

## GUY TOMBS LIMITED

1105 & 1111 Côte du Beaver Hall - Montréal



AGENTS DE VOYAGES  
EXPEDITEURS

Téléphone : UNiversity 6-2071

## FRANCE ET CANADA

L'augmentation, de 18.4 millions de dollars en 1950 à 46.5 millions en 1951, dans les exportations canadiennes à la France s'est accompagnée de certains changements dans les marchandises de ce commerce. Les articles comme l'amiante, le cuivre et les produits chimiques et pharmaceutiques ont accusé une grosse plus-value, tandis que certains métaux non ferreux, le zinc, les machines agricoles et les tracteurs ont gardé leur importance.

Certains articles qui n'étaient pas exportés du tout en 1950, ou qui l'ont été en quantités relativement petites, ont pris de l'importance dans le commerce, l'année dernière. Ces articles ont été les suivants : lin, blé, orge, bois à pâte, couleurs, camions et voitures automobiles, madriers et planches, et conserves de saumon. D'un autre côté, les fils et les filés de fibres synthétiques, les balayures de bijoutiers et les aiguilles, dont la valeur d'exportation avait été considérable en 1950, ont diminué en 1951.

Les importations canadiennes de provenance française ont monté à près de 24 millions de dollars en 1951, de 14.7 millions en 1950. A part les produits des lamineries en fer et en acier (5.2 millions de dollars), la dentelle et la broderie (2 millions de dollars), les filés et les fils de chaîne en laine (1 million de dollars), toutes ces importations ont été formées d'un grand nombre d'articles dont aucun n'a valu plus d'un million de dollars en 1951. Sauf une augmentation de près de 5 millions de dollars des importations canadiennes des produits des lamineries, l'augmentation générale des importations de provenance française a été formée d'augmentations beaucoup plus petites dans les arrivages de livres, de cognac, de vins et de soieries à la pièce, tous spécialités françaises.

*(Commerce Extérieur - Canada).*

C'est avec regret que nous avons appris la disparition de Monsieur Claude Baujard, membre fondateur de la section Ontario de notre Chambre de Commerce.

Monsieur Baujard était bien connu et très apprécié de tous ceux d'entre nous qui séjournaient de temps en temps à Toronto, surtout lorsque leur bonne étoile les conduisait à l'Hôtel "King Edward" dont il dirigeait les services intéressés.

Monsieur Baujard, récemment encore, avait dirigé avec sa maîtrise coutumière la réception de la Princesse Elizabeth et du Prince Phillip lors de leur séjour au Canada.

C'est un excellent Français qui disparaît le jour même où notre Gouvernement reconnaissant les innombrables services discrètement rendus, venait de lui décerner le titre de Chevalier de la Légion d'Honneur.

Nous saluons le Disparu et nous offrons à sa famille, nos sincères condoléances.

# Dominion Potash Limited

354 ST. CATHERINE STREET EAST  
MONTREAL 18, P.Q.

Muriate of Potash  
for agricultural and industrial purposes;

Sulphate of Potash;

Dicalcic Phosphate  
for fertilizer and feed purposes.

# MAHEU, NOEL & CIE

Comptables agréés — Chartered accountants

MONTREAL

276 ouest, rue St-Jacques

Téléphone: Plateau 4665

Bureaux à: Sherbrooke — Granby — Valleyfield

# PERRIN

Paris - Grenoble - Londres - New-York - Montréal

*Gants de Haute Qualité*

PERRIN GLOVE CO. (Canada) LTD.

437 MAYOR STREET  
MONTREAL

# OVERSEAS VISITORS

DRIVE YOUR OWN CAR

SAINT CHRISTOPHE MOTOR

3, rue Scheffer, Paris 16<sup>o</sup>  
Near the Trocadero

PAS. 16-33 — COP. 46-26

General Distributor of

**BORGWARD**  
**HANSA 1500**

A Fast Modern European Car

Economy - Comfort - Security

TT OR FRENCH PLATES  
FRANCS OR DOLLARS

•  
Large Selection of American,  
English, French & German cars

All Makes — All prices

ALL MOTORING PROBLEMS

## Accroissement de la production mondiale d'acier

D'après des statistiques publiées récemment par la « British Iron and Steel Federation », la production mondiale d'acier a atteint, en 1951, le chiffre record de 206 millions de tonnes, soit un accroissement de 11 % par rapport à 1950 et de 30% par comparaison avec 1943, année record de la dernière guerre. L'expansion la plus importante en valeur absolue a été enregistré aux Etats-Unis, dont la production s'est accrue de 8% (passant de 86,5 millions de tonnes en 1950 à 93,9 millions de tonnes en 1951); mais des augmentations proportionnellement plus considérables ont été réalisées dans un certain nombre d'autres pays gros producteurs d'acier, notamment le Japon (34%), la Belgique (32%), l'U.R.S.S. (13%), la France (13 %) et l'Allemagne Occidentale (11 %). Le Royaume-Uni est le seul pays dont la production d'acier ait marqué un déclin (4 %) l'année dernière.

### Production mondiale d'acier

	1937	1950	1951
En millions de tonnes longues			
Etats-Unis .....	50,57	86,46	93,87
U.R.S.S. ....	17,54	27,16	30,80
Royaume-Uni .....	12,98	16,29	15,64
Allemagne occidentale .....	15,37	11,93	13,29
France .....	7,79	8,51	9,68
Europe orientale .....	6,45	8,02	9,09
Japon .....	5,71	4,76	6,39
Belgique .....	3,80	3,72	4,92
Canada .....	1,40	3,02	3,19
Luxembourg .....	2,47	2,41	3,03
Italie .....	2,05	2,32	3,00
Sarre .....	2,30	1,87	2,56
Inde .....	0,90	1,44	1,50
Suède .....	1,09	1,42	1,48
Finlande, Yougoslavie, Espagne .....	0,39	1,32	1,36
Australie .....	1,10	1,25	1,44
Autriche .....	0,64	0,93	1,01
Afrique du Sud .....	0,33	0,74	0,93
Brésil .....	0,08	0,78	0,80
Pays-Bas .....	0,06	0,48	0,54
Mexique .....	0,02	0,22	0,30
Turquie .....	—	0,09	0,13
Norvège .....	0,06	0,09	0,13
Autres pays .....	0,55	0,42	0,62
<b>Total .....</b>	<b>133,65</b>	<b>185,63</b>	<b>205,65</b>

(\*) 1 tonne longue = 1,016,06 kg.

( M.O.C.I., No 1508 du 12 juin 1952.)  
Moniteur Officiel du Commerce et de l'Industrie.

## NORTHAM EQUIPMENT Ltd.

SUCCESSORS TO

**FORMAST Limited**

**CONSULTEZ-NOUS**

pour tous vos besoins

- **PRODUITS MÉTALLURGIQUES**
- **PRODUITS SIDÉRURGIQUES**
- **PIÈCES MOULÉES**
- **PIÈCES FORGÉES**
- **ACIERS À OUTIL RAPIDES  
ET ULTRA-RAPIDES**
- **PLATEAUX DE MONTÉE  
ET BENNES BASCULANTES "VIRVOLT"**
- **MACHINES-OUTILS**
- **GRUES À TOUR, GRUES MOBILES  
PELLES MÉCANIQUES**

Nous représentons

les plus grands producteurs Français,  
tels que

Le Creusot, Knutange, AFMO, Richier, etc.

★

4135, rue ROUEN  
TÉLÉPHONE: TURCOTTE 3771

M O N T R É A L

# Foires et salons

	<i>D a t e</i>	<i>Adressé du Comité Organisateur</i> (Organizing Committee's address)
1. <i>Foires Internationales</i> (International Trade Fairs)		
MARSEILLE	13 - 29 sept.	36 La Canebière, Marseille
STRASBOURG	6 - 21 sept.	9 rue Brûlée, Strasbourg
2. <i>Foires</i> (Regional Trade Fairs)		
NANCY	5 - 20 juillet	57 rue Saint-Jean, Nancy
CHAMBERY	12 - 21 sept.	Chambre de Commerce de Chambéry
SAINT-ETIENNE	18 - 29 sept.	3 rue Charles de Gaulle, St. Et.
METZ	27 sept. - 13 oct.	1 avenue de l'Amphithéâtre, Metz
DIJON	31 oct. - 16 nov.	Palais des Expositions, Dijon
3. <i>Salons</i> (Shows)		
International de l'Automobile, du cycle et des sports - PARIS (Automobile, cycle and sports)	2 - 12 oct.	Grand Palais - Porte J, Paris
International de l'Emballage, de la manutention, du conditionnement, de la présentation et des techniques de distribution - PARIS (Packing, packaging and presentation)	2 - 12 oct.	40 rue du Colysée, Paris
International du matériel d'embouteillage et des industries connexes - PARIS (Bottling material and connected industries)	2 - 12 oct.	28 rue Louis le Grand, Paris
Nautique International - PARIS (Maritime and fluvial industries)	27 sept. - 12 oct.	8 rue Jean-Goujon, Paris
International de l'Equipement de bureau - PARIS (Office equipment)	8 - 19 oct.	6 place de Valois, Paris
International de la Publicité - PARIS	2 - 12 oct.	40 rue du Colisée, Paris
International des Techniques papetières et graphiques - PARIS (Stationery and graphic)	23 - 31 oct.	40 rue du Colisée, Paris
Semaine du Cuir - PARIS (Leather)	13 - 22 sept.	2 rue Edouard VII, Paris
Exposition du Chauffage industriel thermique et thermodynamique appliquées - PARIS (Industrial heating: thermic and dynamothermic)	27 sept. - 12 oct.	66 rue de Rome, Paris
Exposition d'Automne - PARIS	13 - 22 sept.	23 rue Notre-Dame des Victoires
Salon Commercial et Professionnel des Ateliers d'Art (session d'automne) - PARIS	22 sept. - 2 oct.	13 rue des Petites-Ecuries, Paris
2ème Salon national de la télévision et 16ème salon national de la radio et de l'électronique - PARIS	29 sept. - 12 oct.	23 rue de Lubeck, Paris
Salon de l'Enfance, de la Jeunesse et de la famille - PARIS (Childhood, youth and family)	26 nov. - 14 dec.	25 avenue Kléber, Paris
Salon national de l'Horlogerie et des industries comtoises - BESANCON (clocks)	13 - 21 sept.	Chambre de Commerce de Besançon, 54 Grande-Rue
Quinzaine des Arts Ménagers - TOULOUSE	1 - 26 sept.	17 rue de Metz, Toulouse

# Aperçus sur la situation économique au Canada

## ABOLITION DES RESTRICTIONS AU CREDIT BANCAIRE

Dans un communiqué du 20 Mai, la banque du Canada a informé les banques à chartes de la levée des restrictions, imposées au cours des 15 derniers mois sur les crédits bancaires.

Intervenant moins de 3 semaines après l'abrogation du contrôle sur le crédit à la consommation, cette mesure d'une portée plus considérable est généralement accueillie avec satisfaction par les industriels et les commerçants, et considérée par l'opinion comme un nouvel indice d'une conjoncture économique favorable.

## UNE VUE D'ENSEMBLE DES DEVELOPPEMENTS MINIERES POUR LE CANADA EN 1952

L'industrie minière du Canada durant l'année 1952 semble destinée à atteindre le plus haut point de son développement, à en juger par les évaluations déjà faites.

L'année dernière 25 milliards de dollars furent investis dans les mines canadiennes, mais la richesse des projets entrepris ne se fera pleinement valoir que lorsque les deux nouvelles lignes ferroviaires en cours de construction seront terminées.

Une de ces lignes, construite par la Iron Ore Co., longue de 520 kilomètres reliera les gisements de fer de Knob Lake dans la région du Québec Labrador et Seven Islands, son port sur le St-Laurent. En 1954 le riche minerai de fer sera livré directement aux hauts-fourneaux de Pittsburg, Youngstown et autres villes industrielles de l'est américain.

La Canadian Pacific Railway achève en ce moment une ligne ferroviaire de 220 kilomètres jusqu'à Lynn Lake. Terminée au printemps de 1954, elle desservira la nouvelle usine Sherrif-Gordon de nickel et de cuivre, et dont la production presque totale des cinq premières années est déjà attribuée par contrat à l'industrie américaine d'armement.

D'autre part, au nord de la Colombie britannique, l'Aluminum Co. du Canada projette de dépenser 300 millions de dollars afin de produire 550 mille tonnes d'alumine par an. Des fabricants américains en achèteront une partie.

Dans l'est du Québec, l'importante industrie de l'amianté subit un développement remarquable. A Cobalt, dans l'Ontario, de nouveaux filons d'argent donnent un renouveau à l'industrie. Enfin la mine d'Etat Eldorado, dans le nord du Saskatchewan, possèdera bientôt un broyeur produisant 500 tonnes d'uranium.

## BAISSE DES PROFITS INDUSTRIELS EN 1951

Une enquête menée depuis 4 ans auprès de 733 entreprises industrielles par la "Canadian Manufacturers

## BANQUE L. G. BEAUBIEN

SIÈGE SOCIAL:

1, RUE RICHPANCE

PARIS (8<sup>ème</sup>)

TOUTES OPÉRATIONS FINANCIÈRES  
ENTRE LA FRANCE ET LE CANADA

Association" a révélé que les producteurs canadiens avaient fait en 1951 une moyenne de profit de 5,8% sur leurs ventes. Ce chiffre représentant une baisse de 1,3% par rapport à celui de l'an dernier.

Voici quelques chiffres fournis par cette enquête et donnant en pourcentage sur les ventes, l'évolution de l'importance relative des profits et de certaines charges:

	1951	1950	1949	1948
<i>Profit net</i>	5.8	7.1	5.8	6.2
paiement de dividendes	2.3	3.1	2.6	3.0
bénéfices non distribués	3.5	4.0	3.2	3.2
<i>Impôts sur le revenu</i>	5.8	4.9	3.4	4.9
<i>traitements et salaires</i>	22.0	22.0	19.7	23.2

Par ailleurs, pour l'ensemble des 733 entreprises touchées par l'enquête :

- le volume de vente a été de \$5.015.578.000 en 1951  
contre \$3.918.609.000 en 1950,
- le montant de leurs investissements de \$2.827.729.000  
en 1951 contre \$2.592.658.000 en 1950,
- le personnel employé 350.000 personnes contre  
320.000 en 1950,
- le nombre d'actionnaires 271.474 contre 264.728 en  
1950.

*Coty*  
PARFUMS DE LUXE

COTY (CANADA) LIMITÉE  
MONTRÉAL



*Spécialités Pharmaceutiques*

350, RUE LE MOYNE

MONTRÉAL 1

BREVETS D'INVENTION  
MARQUES de COMMERCE — DESSINS de FABRIQUE  
en tous pays

**MARION & MARION**

Fondée en 1892

Raymond A. Robic, T.P., F.P.I.C., — J. Alfred Bastien, F.P.I.C.,  
Pierre Lespérance, B.A., Ing. P. — Jean O. Bail

1510, rue Drummond, suite 660 Montréal, 25  
Téléphones: LA. 2152 - 2153

NE MANQUEZ PAS  
**UN VOYAGE PRESTIGIEUX**

dans  
Les Rocheuses — La Californie — Le Mexique

organisé par  
**CANADA VOYAGE ENRG.**

Voir détails page 9



**POULENC**

L I M I T É E

*spécialités thérapeutiques de choix*

204, Place Youville

Montréal

## POUR LE MAINTIEN D'UN STANDARD DE VIE

Le tableau ci-dessous a été préparé par M. Roland Parenteau, L.S.C., diplômé de l'Institut d'Etudes Politiques de Paris et professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal, pour le Service de Consultations et de Recherches de la Chambre de Commerce de Québec à laquelle nous l'empruntons.

Il indique le revenu annuel qu'un contribuable, marié avec deux enfants, doit avoir actuellement pour conserver le même standard de vie que lui donnait un revenu en 1939. On y a tenu compte des modifications dans les exemptions de base, de l'augmentation de l'impôt et de la hausse du coût de la vie.

1939			1952		
Revenu brut	Impôt	Revenu net	Revenu brut	Impôt	Revenu net
\$ 1.000	—	\$1.000	\$ 1.900	—	\$ 1.900
1.500	—	1.500	2.965	115	2.850
2.000	—	2.000	4.155	355	3.800
2.500	—	2.500	5.400	640	4.750
3.000	10	2.990	6.650	950	5.680
5.000	134	4.866	11.300	2.050	9.250
10.000	748	9.252	29.100	11.520	17.580

## LE PACIFIQUE-CANADIEN REPREND SES SERVICES SUR L'ORIENT

*Retour d'un célèbre pavillon de compagnie sur les routes de navigation transpacifique.*

Le 31 Août, le *Maplecove*, paquebot du Pacifique-Canadien, partira de Vancouver à destination du Japon, des Philippines et de Hong-Kong. Ce départ marquera le retour du pavillon de la compagnie de navigation du Pacifique-Canadien dans le commerce maritime entre le Canada et l'extrême Orient.

Un mois plus tard, c'est-à-dire le 30 septembre, le *Mapledell*, bateau de la même classe, quittera Vancouver. Par la suite, ces deux navires exploiteront un service mensuel de transport entre les ports de Tacoma, Seattle, Vancouver, Yokohama, Kobe, Manille, Cebu, Hong-Kong et Nagoya.

## PROTECTION DES PECHEURS MARITIMES

Lorsque les pêcheurs des Provinces Maritimes se sont plaints que les chalutiers du Portugal, de l'Espagne, de la France et aussi de l'Italie pêchaient en dehors de la limite côtière de 3 miles de nos eaux territoriales, le Canada a décidé d'appliquer strictement une vieille loi, à partir du 1er juillet. Cette loi, adoptée en 1894 et connue comme la Loi pour la protection douanière et des pêcheries, interdit aux vaisseaux de pêche l'entrée des ports canadiens et le restockage au Canada.

En ce qui concerne les pêcheurs français, cette mesure favorise nos Etablissements de St-Pierre et Miquelon.

ADRESSE TELEGRAPHIQUE : NIUQOM  
TEL. LANCASTER 8915

**J.-O. Moquin, Enregistrée**

353 S.-NICOLAS—MONTREAL (1) CANADA

*Vous offre son Appui*

*au*

*Dédouanement de vos Envois*

*ou leur*

*Expédition à l'Etranger*

**AGENCE EN DOUANE  
TRANSPORTS A TOUS PAYS**

Tél. AM. 9596

**RENÉ MALTERRE**

**Maître Ebéniste**

Décoration

Meubles

Atelier: 3232 est, rue ROUVILLE — Montréal

**EDMOND PETZL**

Installé au ACME GARAGE

Vous assure d'un bon débossage, d'une excellente soudure et d'une peinture parfaite par un spécialiste français et à des prix raisonnables.

1159, ave HOTEL-DE-VILLE

PL. 0388

# Informations

## FRANCE

### IMPORTATION ET EXPORTATION DE CAPITAUX PAR LES VOYAGEURS

Nous relevons dans le MONITEUR OFFICIEL DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE, No. 1508 du 12 juin 1952 les Règlements régissant l'importation et l'exportation de capitaux par les voyageurs.

Ces règlements sont d'actualité pour ceux de nos membres et amis qui se déplacent durant les mois d'été.

#### *Capitaux pouvant être exportés ou importés :*

Aux termes des articles 1er et 2 de l'arrêté du 15 juillet 1947, toute personne quittant un territoire de la zone franc à destination de l'étranger ou pénétrant sur un territoire de la zone franc en provenance de l'étranger et porteur de matières d'or, de valeurs mobilières, d'instruments de paiement, de titres de créances ou de propriété doit être munie d'une autorisation d'exportation ou d'importation suivant le cas.

Les articles 3 et 4 de l'arrêté ayant prévu des dérogations aux prohibitions d'importation et d'exportation, la réglementation actuellement en vigueur est exposée ci-après :

#### 1° Importation Francs

L'importation dans la zone franc des billets de banque français ou coloniaux libellés en francs et des autres instruments de paiement (chèques, chèques de voyage ou travellers' cheques, lettres de crédit, traites, effets, etc.) libellés dans la même monnaie est autorisée sans limitation.

#### Devises étrangères

L'importation des devises étrangères sous forme de billets, chèques, lettres de crédit, etc., est autorisée sans limitation.

#### Matières d'or

L'importation de l'or sous toutes ses formes est prohibée, sauf autorisation délivrée par la Banque de France (Service bancaire étranger, Commerce de l'or), 39, rue Croix-des-Petits-Champs, à Paris.

En ce qui concerne les bijoux en cours d'usage, tels que bagues, bracelets, chaînes, pendentifs, boucles d'oreilles, etc., qui présentent le caractère d'objet de famille, il est admis que les porteurs sont dispensés de la présentation d'une autorisation spéciale, dans la limite d'un poids de 500 grammes, quand par leur nombre, leur poids et leur valeur, les bijoux personnels paraissent en rapport avec la situation sociale de leurs détenteurs.

#### Valeurs mobilières

Les voyageurs ne peuvent importer des valeurs mobilières (titres ou coupons) que par l'entremise d'une banque ayant la qualité d'intermédiaire agréé, sauf autorisation délivrée par l'Office des changes <sup>1</sup>.

## 2° Exportation Francs

a) Billets français ou coloniaux libellés en francs.

L'exportation des billets de banque français ou coloniaux libellés en francs est autorisée, en toutes coupures, à concurrence de 20.000 francs par voyageur. Les billets coloniaux sont décomptés pour leur montant nominal.

Cette tolérance s'applique à tous les voyageurs sans distinction d'âge. Elle s'applique également aux voyageurs circulant sous le couvert d'un passeport collectif.

Les voyageurs qui, à l'entrée en France, ont importé une somme supérieure à 20.000 francs ne peuvent néanmoins exporter plus de 20.000 francs en billets.

Les billets exportés au titre de la tolérance peuvent être négociés à l'étranger pour la couverture des dépenses normales (frais de voyage ou de séjour).

b) Autres instruments de paiement (chèques, chèques de voyage ou travellers' cheques, lettres de crédit, traites, effets, etc.)

L'exportation de ces instruments de paiement est prohibée, sauf autorisation délivrée par l'Office des changes.

Toutefois, les accreditifs de bord, émis par certaines compagnies de navigation maritime dans la limite de 15.000 francs par voyageur, peuvent être exportés sans autorisation de l'Office (voir note n° 8858 du 1er mars 1948 de la direction des Finances extérieures, décision n° 263 (1/4) du 4 mars 1948 de la direction générale des douanes.)

Les voyageurs résidant habituellement à l'étranger peuvent réexporter les chèques ou lettres de crédit libellés en monnaie française qu'ils ont préalablement importés et qu'ils n'ont pas encaissés ou qu'ils n'ont encaissés que partiellement.

#### Devises étrangères

L'exportation des devises étrangères, même de celles dont la détention est libre, qu'il s'agisse de billets ou d'autres instruments de paiement, est prohibée, sauf autorisation délivrée par l'Office des changes ou par une banque ayant la qualité d'intermédiaire agréé.

Les voyageurs résidant habituellement à l'étranger qui ont précédemment importé des devises et les ont régulièrement déclarées, doivent les réexporter sous déduction des sommes régulièrement cédées ou laissées en dépôt chez un intermédiaire agréé. Sauf autorisation de l'Office des changes, ils ne peuvent pas exporter une somme supérieure à celle qu'ils ont importée.

<sup>1</sup> Les livrets de Caisse d'Épargne n'étant ni des valeurs, ni des instruments de paiement, peuvent être importés et exportés librement. Par contre les billets de la Loterie Nationale sont prohibés à l'entrée et à la sortie.

## Matières d'or

L'exportation de l'or sous toutes ses formes est prohibée, sauf autorisation délivrée par la Banque de France.

En ce qui concerne les bijoux en cours d'usage, une tolérance analogue à celle prévue à l'entrée en France est admise à la sortie (voir ci-dessus paragraphe 1<sup>o</sup>, D).

## Valeurs mobilières

Les voyageurs ne peuvent exporter des valeurs mobilières (titres ou coupons) sauf autorisation délivrée par l'Office des changes.

## Transit

Les voyageurs qui traversent le territoire français sans y séjourner peuvent importer des instruments de paiement dans les conditions prévues au paragraphe 1<sup>o</sup> ci-dessus. Ils ne peuvent réexporter plus de 20.000 francs en billets quelles que soient les sommes dont ils étaient porteurs à l'entrée en France.

Les voyageurs en transit peuvent, en outre, sans autorisation spéciale, importer des valeurs mobilières et des matières d'or. La sortie à l'identique des valeurs mobilières et des matières d'or doit, par la suite, être justifiée.

Le voyageur résidant à l'étranger et porteur de devises étrangères qui désire en obtenir l'échange contre monnaie française doit s'adresser, soit à un bureau de change douanier, soit à une banque ayant la qualité d'intermédiaire agréé, soit à un organisme ou établissement habilité à effectuer des opérations de change.

## CANADA

### LA FOIRE INTERNATIONALE DE TORONTO

La Foire annuelle de Toronto a fermé ses portes le 13 juin.

24.142 hommes d'affaires provenant de 62 pays ont visité cette Foire. Environ 90% des hommes d'affaires étaient des Canadiens. Ce fait est à signaler car il intéresse les exposants étrangers qui sont en quête de nouveaux marchés au Canada.

La Foire a reçu 36.400 visiteurs durant les 3 jours ouverts au public en général.

Les plans de la sixième Foire Internationale du Canada en 1953 sont d'ores et déjà en cours. Plusieurs exposants de cette année ont déjà demandé des espaces plus grands et il n'y a pas de doute que la Foire Internationale de 1953 sera encore plus importante que celle de 1952.

L'industrie pharmaceutique britannique vient de décider d'adopter, pour ses mesures, le système métrique qui remplacera le système dit impérial. Cette importante

branche de l'activité nationale exporte annuellement pour trente-trois millions de livres, et la décision intervenue lui permettra d'employer dorénavant les mêmes dosages et emballages pour le marché intérieur et l'exportation.

## REDUCTION TEMPORAIRE DES DROITS

Par décision du ministre du Revenu national canadien, du 7 avril 1952, ont été institués, pendant les périodes ci-dessous déterminées, les régimes tarifaires provisoires suivants :

Numéro  
du tarif  
canadien

### I. ENTRE LE 1er AVRIL 1952 ET LE 31 MARS 1953

558 g : Filés de trame et de chaîne, entièrement de fibres ou filaments textiles synthétiques pas plus ouvrés qu'à l'état simple, non colorés, comprenant au plus sept tours au pouce, lorsqu'ils sont importés par des fabricants pour être utilisés exclusivement dans la fabrication de la toile de corde pour pneus :

Tarif de préférence britannique ..... ad val. 7½%

Tarif de la nation la plus favorisée .... ad val. 10%

Toutefois, en aucun cas, le droit, en vertu du tarif de la nation la plus favorisée, ne doit être inférieur à

par livre 11 cents

825 a : Toile de corde pour pneus en tout ou en majeure partie, quant au poids, de fibres ou filaments textiles synthétiques ne contenant ni soie ni laine, non dénommée, lorsqu'elle est importée par des fabricants de caoutchouc, pour être incorporée par eux aux bandages pneumatiques dans leurs propres fabriques :

Tarif de préférence britannique .... ad val. 7½%

Tarif de la nation la plus favorisée ad val. 7½%  
et par livre 7½ cents

### II. — ENTRE LE 1er AOUT 1952 ET LE 31 JUILLET 1953

280 b : Huiles de poisson, de phoque ou de baleine hydrogénées et suif hydrogéné provenant des huiles précédemment énumérées ou de suif entièrement d'origine canadienne, importés exclusivement pour l'industrie nationale en vertu de toute réglementation que le ministre pourra édicter :

Tarif de préférence britannique ..... franchise

Tarif de la nation la plus favorisée ..... franchise  
(« M.O.C.I. », N<sup>o</sup> 1502 du 1er mai 1952.)

# Membres de la Chambre de Commerce Française au Canada

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

Son Excellence Monsieur Hubert Guérin  
Ambassadeur de France au Canada

## VICE-PRÉSIDENTS D'HONNEUR

M. Raymond Treuil  
Conseiller Commercial  
près l'Ambassade de France au Canada

Monsieur l'Attaché Commercial  
près l'Ambassade de France au Canada

## M. Ernest Triat

Consul Général de France à Montréal

## MEMBRES D'HONNEUR

M. Alfred Tarut  
Ancien Président

M. Marcel Nougier  
Ancien Président

M. Georges Vinant  
Ancien Président

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENT

M. Marc Dhavernas

### VICE-PRESIDENTS

M. André Quédec

M. François Ducros

### SECRETAIRE

M. André Sutto

SECRETAIRE-ADJOINT  
M. Louis Baudouin

TRESORIER  
M. Jean Rivière

### CONSEILLERS

MM. A. Bertheau  
G. Boulizon  
R. Charbin  
J. Contat

MM. A. Manchec  
J. Mouriès  
M. de Roussy de Sales  
P. Salbaing

### CONSEIL D'ARBITRAGE

MM. Maurice Aubin  
Emmanuel Coullenot  
Victor Durand  
Henri de Lanauze  
André Lot  
Gabriel Lucas

MM. Bernard Robert de Massy  
Albert Pinel  
Aristide Pony  
Roger de Roumefort  
Joseph Saint-Loup  
Jean Vinant

## MEMBRES ACTIFS

- M. Pierre d'Allemagne**, (Ingénieur conseil), 885 Boulevard Laird, Montréal.
- M. Maurice Aubin**, Propriétaire et Gérant de M. P. Aubin Reg'd, Représentant de Manufactures, Importateurs, 620, rue Cathcart, Montréal.
- M. Marcel Aubry**, (Importateur), fournitures de modes, 4140, Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal.
- M. Louis Baudouin**, Professeur de droit comparé, Université McGill, 5560 Durocher, Montréal.
- M. Victor Bedos**, Président de H. Bedos & Co. (Canada) Inc., 5950 Côte des Neiges, Montréal.
- M. André Bertheau**, Propriétaire, The Berkeley Hotel, 1188 Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Charles Billard**, Président, Billard Ltée, (filés de laine, coton, etc.), 1579 St-Denis, Montréal.
- M. E. D. Bonnard**, Président "Bonnard Equipment Ltd.", Tracteurs "Ferguson", Machines aratoires — Moteurs Gardner Diesel, 2387 Remembrance Road, Lachine, P.Q.
- M. Jean Bonnel**, Propriétaire, Les Sociétés Jean Bonnel (Importateurs), Arroseurs automatiques, extincteurs chimiques, livres, 4450 St-Denis, Montréal.
- M. Guy Boulizon**, Président-directeur, Flammarion Paris-Montréal Ltée, 1243, University, Montréal.
- M. Gabriel Boussion**, (Importateur), représentant de vins, jus de fruits et produits spéciaux pour distilleries, vineries, 1251 Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Jean Brusset**, Vice-Président, Western Canadian Petrol Ltd., 22 Alberta Bloc, Calgary, Alta.
- M. Joseph Brutto**, (Editeur), 350 Notre-Dame Est, Montréal.
- M. Charles Cadou**, Agent général de la Norwich Union Life Insurance Society, importateur de cognac, vins et liqueurs, 276 ouest, rue St-Jacques, Montréal.
- M. Pierre Cangardel**, Président, Foreign Freight Forwarders Ltd, (transitaires), Président, Maple Leaf Traders Ltd (représentants), 486 St-Jean, Montréal.
- M. Roger Charbin**, Président, J. B. Martin Co. Ltd, (fabricants de velours), à St-Jean, Qué.
- M. Pierre Charton**, Président, Herdt & Charton Inc., (Importation-Exportation: parfums, spécialités pharmaceutiques, vins, liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.
- M. Henri Clusy**, Expert, Organisation de l'Aviation Civile Internationale, Dominion Square Building, Montréal.
- M. Charles Combier**, Directeur Technique de J. B. Martin Co. Ltd., 445, rue St-Jacques, St-Jean, P. Q.
- M. Jean G. Contat**, Directeur Général de l'Hôtel Ritz Carlton, Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Emmanuel M. Coullenot**, (Ingénieur civil), Importateur, agent général de manufactures, 750 avenue Pratt, Montréal.
- M. Georges Delrue**, Joaillier, 4984, Queen Mary Road, Montréal.
- M. Marc Dhavernas**, Président North American Utilities, Sicard Inc., 1510 Drummond, Montréal.
- M. Henri Dolisie**, (Ingénieur), Président, Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. François Ducros**, Administrateur délégué, Corporation Pharmaceutique Française Ltée, (fabricants, représentants de produits pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.
- M. François Dupré**, Président, Hôtel Ritz Carlton, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Gaston Durand**, Directeur, Perrin Glove Co. Canada Ltd, 437 rue Mayor, Montréal.
- M. Victor Durand**, Représentant de manufacturiers français, 5025 Christophe-Colomb, Montréal.
- M. Joseph Eddé**, Président, J. Eddé Ltée, (Importateurs, spécialités pharmaceutiques et publications médicales), 1154 Beaver Hall, Montréal.
- M. Claude Farjon**, Salon Claude Enrg., (Coiffeur pour dames), Hôtel de La Salle, 1240 rue Drummond, Montréal.
- M. Emile Gagnan**, Ingénieur, à l'Air Liquide, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Robert Gens**, Propriétaire de Robert Gens & Cie, (fabricants d'ornements d'église), 34, rue Notre-Dame Est, Montréal.
- M. André Hadamar**, Assistant Directeur Gérant, Mercury Press Ltd, (imprimeurs), 740 St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Alex Houart**, Directeur, Gondrand Frères Canada Ltd, (Transitaires Internationaux) 193, rue Richelieu, St-Jean, P. Q.
- M. Eugène Issalys**, (Librairie Editeur), Librairie Beauchemin Ltée, 430 St-Gabriel, Montréal.
- M. Gaston Jouven**, Directeur, A. Janin & Cie. Ltée, 1460 Sherbrooke ouest, Montréal.
- M. Jean P. Kempf**, Vice-Président et Gérant de Morgan Kempf & Robertson, Ltd, (valeurs de placement) 507 Place d'Armes, Montréal.
- M. Henri Lamandé**, (Restaurateur), Restaurant Kerhuu, 1354 Notre-Dame, Trois-Rivières, Qué.
- M. Henri de Lanauze**, (Importateur), Appareils cinématographiques et films de format réduit, 1027 Bleury, Montréal.
- M. Jacques de Laverge**, Secrétaire général du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Charles Le Borgne**, Représentations industrielles et commerciales, 1487, rue de la Montagne, Montréal, P.Q.
- M. Bernard Léchartier**, Banquier, Inspecteur Général, Crédit Foncier Franco-Canadien, 5, rue St-Jacques Est, Montréal.
- M. Bernard Leclerc**, Secrétaire général-adjoint, Crédit Foncier Franco-Canadien 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Henri Lecoq**, Directeur, Coudurier, Fructus, Devigne (Canada) Ltd, Directeur, Rodier (Canada) Ltée, 712 New Birks Bldg, Montréal.
- M. Henry E. Lefèvre**, Président, Dominion Potash Ltd., 354 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. André Ligne**, Administrateur Directeur, Coty (Canada) Limited, (Manufacturiers et Distributeurs de cosmétiques), 7335 Boulevard St-Laurent, Montréal.
- M. Jacques de Liniers**, Président, Barter & Trade Ltd (Importation-Exportation) et Wood Preservation Industries Ltd, (traitement des bois), 2807 avenue Willowdale, Montréal.
- M. Jean Longy**, Directeur général de la C.I.T.E.R. (Canada) Ltd., 2075, rue Mansfield, Montréal.
- M. André Lot**, Directeur adjoint, Canadian Liquid Air, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Marcel Louis**, Directeur Gérant, Bianchini Férier (Canada) Ltd, (soieries) Vice-Président, Lesur Ltée, (lainages), 600 New Birks Bldg, Montréal.
- M. Gabriel Lucas**, Joaillier, 1476 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.
- M. René Malterre**, Maître-Ebéniste, 3232 Rouville Est, Montréal.
- M. Auguste Manchec**, Directeur général, Poulenc Ltée, 204 Place Youville, Montréal.
- M. Paul Mauge**, Publiciste, Administrateur Tournee Théâtrale, 3520 McTavish, Montréal.
- M. Raymond Mazur**, Négociant en textiles (spécialités pour enfants), 6612, rue St-Hubert, Montréal.
- M. Henry A. Mhun**, Economiste-Conseil, 1462, rue Bishop, Montréal.
- M. Jacques Mouriès**, Représentant d'Air France au Canada, International Aviation Bldg., rue Dorchester Ouest, Montréal.
- M. Henry de la Myre Mory**, Directeur Gérant B. de Massy Inc., 1522 rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Marcel Nougier**, 3515 Durocher, Montréal.
- M. Jean Olive**, Président, Corporation Pharmaceutique Française, 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Vital J. J. Panneels**, (Agent général Importateur) coutellerie, dentelles, 2363 Ave. Delorier, Montréal.
- M. Louis Pasquier**, Ingénieur Agronome, Beloeil-Station, P.Q.
- M. Marcel Pasquin**, Directeur général adjoint, Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Jehan Perdriau**, Avocat, 132 St-Jacques Ouest, Suite 322, Montréal.
- M. Albert Pinel**, Ing. Agricole, Valeurs de Placement — Immeubles, 15 Avenue Maplewood, Montréal.
- M. J. Aristide Pony**, Propriétaire de la Librairie J. A. Pony Ltée, 554 Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. André Quédec**, Représentant de la Cie Générale Transatlantique au Canada, 1196 Phillips Square, Montréal.
- M. Maurice Quédrue**, Industriel, 4115 Côte des Neiges, Montréal.
- M. François Repolt**, Agent de Manufactures textiles, 669, Edifice Sun Lite, Montréal.
- M. Jean E. Rivière**, Gérant, Anglo French Gelatines Ltd., 937 Victoria Square, Montréal.
- M. Bernard Robert De Massy**, Ingénieur E. N., Vice-Président Bristol Laboratories of Canada Ltd., (produits pharmaceutiques) Président Bernard de Massy Inc. (agents généraux p. Lancome S. A.) 1522, rue Sherbrooke Ouest, Montréal.
- M. Roger de Roumefort**, Directeur général du Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Michel de Roussy de Sales**, Assistant directeur général, Cie France-Film (exploitation de films français 35 et 16 m/m), 637 Craig Ouest, Montréal.
- M. Jean-Paul Rousseau**, Président, North American Electronics Ltd., 55, rue St-Jacques Ouest, à Montréal.
- M. Joseph Saint-Loup**, représentant de manufactures, (articles religieux), 134 St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Pierre A. Salbaing**, Directeur Technique, L'Air Liquide, 1111 Beaver Hall Hill, Montréal.
- M. Georges Schaefer**, les Ateliers d'Art Liturgique Enrg., 29 St-Jacques Est, Montréal.
- M. Victor Sornin**, (Industriel), 6980 rue Henri-Julien, Montréal.
- M. Etienne Spire**, Ingénieur Conseil de l'Air Liquide, Louvroil-Montbard-Aulnoye, Usinor, Acieries d'Inphy, 3877 Draper Ave., Montréal.
- M. André Sutto**, Directeur et Vice-Président, Office Central Catholique Ltée (importateurs d'articles religieux), 50 Notre-Dame Ouest, Montréal.
- M. Alfred Tarut**, Exécutif, O'Brien & Williams (Agents de change), 132 St-Jacques Ouest, Montréal.
- M. Charles Tiberghien**, 240 Bloomfield Ave., Montréal 8.
- M. Pierre Tisseyre**, Editeur — Maison d'Édition et Agence Littéraire, 460 rue Ste-Catherine Est, Montréal.
- M. Gérard Van Houtte**, Importateur de thé, café, alimentation, etc., 1030 ouest, rue Laurier, Montréal 8.
- M. Georges P. Vinant**, Président, Vinant Ltd, (importateurs, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200 rue Vallée, Montréal.
- M. Jean R. Vinant**, Importateur-Exportateur, Union Commerciale Franco-Américaine Ltée, 4978, Avenue Ponsard, Montréal.
- M. Jean Volpert**, Gérant général de la Confédération Development Corporation Ltd, (Président de Citer Canada Ltd., 2075, rue Mansfield, Montréal.
- M. André Welcker**, (docteur en médecine-pharmacien) Directeur de laboratoires Welcker-Lapointe Ltée (produits pharmaceutiques) 6235 Papineau, Montréal.

## MEMBRES ADHÉRENTS — CANADA

- M. Gérard Arthur**, Directeur des Emissions Françaises, Radio-Canada, 1160, rue Bishop, Montréal.
- M. Lorenzo Audet**, Gérant, "La Photographure Artistique Ltée", (dessins, publicité, photographie tout genre), 12 Arago, Québec, Qué.
- M. Louis Baisez**, Représentation de fabricants et de maisons d'éditions, 1015 St-Alexandre, Montréal.
- Barclay Press Co.**, 3451, rue Masson, Montréal.
- M. J. Philippe Beaulac**, Secrétaire-Trésorier, Dextro-Chemicals Supply Ltd, 6223 Delorier, Montréal.
- M. Henri Beaulieu**, Avocat de l'étude de Beaulieu Gouin Bourdon Beaulieu & Casgrain, 511 Place d'Armes, Montréal.
- M. Léopold Bernier**, Maison C. X. Tranchemontagne & Cie Ltée, (importateurs de textiles en gros), 459 St-Sulpice, Montréal.
- M. Hector Bertrand**, (Comptable agréé), a/s Lorenzo Bélanger & Associés, 630 Dorchester Ouest, Montréal.
- Bianchini Férier (Canada) Ltd.**, (Soieries hautes nouveautés), 600 New Birks Bldg., Montréal.
- M. P. Horace Boivin**, Maire de la Cité de Granby, Province de Québec.
- M. André Borel**, Vice-Président, Parfumeries de Paris Ltée, 116 rue St-Paul Ouest, Montréal.
- M. Albert Boulet**, Comptable Agréé, 71 rue St-Pierre, Québec, Qué.
- M. François Bouyeux**, (Restaurateur), 12 rue Craig Est, Montréal.
- M. Guy R. Brassard**, Brassard Reg'd, (importation-exportation), 2027 McGill Collège, Montréal.
- Bruck Silk Mills Ltd**, (représenté par M. F. J. Delicaet) fabricants de textile (importation-exportation), fils de soie artificielle et nylon, 460 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Edouard Chamberland** (manufacturiers essences culinaires, importateurs produits alimentaires), 139 ouest, rue St-Paul, Montréal.

**M. Albert Clément** (Importateur), représentant, vins et liqueurs et produits alimentaires, Casier Postal 384, Westmount Montréal 6.

**M. J. Eugène Côté**, Directeur du Service Français, Ronalds Advertising Agency Ltd., Keefer Bldg., rue Ste-Catherine ouest, Montréal.

**M. J. Louis Davignon**, Gérant général adjoint, Banque Canadienne Nationale, 112 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. R. B. Daville**, Directeur des Importations, United Distillers Ltd., 1818 Sherbrooke ouest, Montréal.

**M. Raymond Denis**, Organisateur général, La Sauvegarde, Compagnie d'Assurance-Vie, 152 Notre-Dame Est, Montréal.

**M. P. Hervé Desrosiers**, Industriel, 1405, rue Peel, Montréal.

**M. Jules Dupré, C.R.**, (avocat), 60 ouest, rue St-Jacques, Montréal.

**M. Hector Fontaine**, Président, Agence Canadienne de Publicité Ltée, Édifice Sun Lite, Montréal.

**M. Augustin Frigon**, Directeur Général, Société Radio-Canada, 1440 Ste-Catherine O., Montréal.

**M. J. P. Gadbois**, Cie Déjordi Enr., (Libraire-importateur), 2325, rue Dandurand, Montréal.

**Honorable Wilfrid Gagnon**, Industriel, 916 Ontario Est, Montréal.

**M. Paul R. Gauthier**, La Librairie Canadienne Enrg., (journaux scolaires et articles religieux en gros), 397-399 de la Canadière, Québec, Qué.

**M. Jean M. Gauvreau**, Directeur, Ecole du Meuble, 1097 Berni, Montréal.

**M. Gérard B. Genest**, Vice-Président et Assistant-Directeur Général de Herdt & Charton, Inc., (Import.-Export., parfums, spécialités pharmaceutiques, vins et liqueurs), 2027 McGill Collège, Montréal.

**M. Henri Geoffron**, Agent de change, 507 Place d'Armes, Suite 505, Montréal.

**M. Henri Gérin-Lajoie, C.R.**, Avocat, 60, St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Maurice Gervais**, Gérant, Banque Canadienne Nationale, 759 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Jules Gillet**, (Maître-Imprimeur), Typo-Press, 600 rue Legendre Est, Montréal.

**M. Jacques S. Guillon**, Président, Simax Corporation Ltd., 1015, Sherbrooke Ouest, Montréal.

**M. Arthur Guyot**, Articles pour la fabrication d'ornements d'églises, orfèvrerie d'églises, 1031A Rachel Est, Montréal.

**M. Henri Hallot**, Président de la Général Import-Export Ltd., 2985 avenue Maplewood, Montréal.

**M. Lucien Hamel**, Président, Chandellerie Vi-Lux Ltée, R. L. Vallée Cie Ltée, 1217 Université, Montréal.

**M. George H. Hoyle**, Gérant, Communications Internationales Télégraphiques, 140 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**M. J. Robert Kirouac**, Président, J. A. Kirouac Ltée, (importateurs gros et détail dans librairie, jouets, articles religieux, souvenirs), 4½ rue St-Jean, Québec.

**M. A. Lafond**, Propriétaire, Prima Trading Co., Agent manufacturier, 159, rue Craig Ouest, Chambre 610, Montréal.

**M. Hector Lalonde**, Avocat, 266 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. G. A. Lapointe**, Président, Collège des Pharmaciens de Québec, Pharmacien Importateur, 1951, rue Masson, Montréal.

**M. Henry Laureys**, Exportation-Importation, Représentations industrielles, 484 Mount Pleasant Avenue, Westmount, Montréal 6.

**M. Gérard Lefebvre**, (Agent manufacturier), 1031 Rachel Est, Montréal.

**M. A. de Lesleuc de Kerouara**, Surintendant, Maison C. O. St-Jean Ltée, 21, rue Wellington Nord, Sherbrooke, Qué.

**M. Hector Mackay, C.R., LL.D.**, Notaire, Professeur à l'École des Hautes Etudes Commerciales, 132, rue St-Jacques ouest, à Montréal.

**M. Raphaël Markowski**, Président, "Au Petit Versailles", (articles pour cadeaux), 930 Ste-Catherine Est, Montréal.

**M. Lucien Masson**, Président, Lucien Masson Inc., (importateur, produits pharmaceutiques et parfumerie), 950 Sherbrooke Est, Montréal.

**M. Georges H. Mercier**, Directeur, Service expansion Economique, Banque Royale du Canada, 360 ouest, rue St-Jacques, Montréal 1.

**M. Gaston Moquin**, Maison J. O. Moquin, Courtiers en Douane et Transitaires, 353, rue St-Nicholas, Montréal.

**M. Alfred Moreau**, Agent de publicité, 2312 Fullum, Montréal.

**M. Aurélien Noël, C.A.**, Associé de Maheu, Noël & Cie, (comptables agréés), 276 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Jean Nolin**, Conseil en Publicité, Agent général au Canada de Didot-Bottin (Paris) et de Publilmondial (Paris), 1285, rue Stanley, Suite 1, Montréal.

**M. J. Alfred Ouimet**, (Importateur, agent manufacturier), 84 St-Paul Est, Montréal.

**M. André Pasquin**, Gérant - Service des Relations Etrangères, La Banque Provinciale du Canada, 221, rue St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Alfred H. Paradis**, Ingénieur et Administrateur, Paradis & Son Ltd., (industrie du bois) 1563 Sun Lite Bldg., à Montréal.

**M. Gérard Parizeau**, (Courtier d'Assurance), Directeur de la Revue "Assurances", Professeur, Ecole H.E.C., 84 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**M. Gaston Pelletier**, Pharmacien, Gérant général de Vinant Limitée, 200, rue Vallée à Montréal.

**M. Paul Pratt**, Administrateur, Maire de Longueuil, Président de l'Office Central Catholique Ltée, 50 Notre-Dame Ouest, à Montréal.

**M. Edgar Richard**, Estimateur et Courtier en Imprimerie, 1730 rue Champlain, à Montréal.

**M. Louis E. Robert**, Agent de Change, Geoffron, Robert, Gélinas, 507 Place d'Armes Suite 505, Montréal.

**M. Paul Robert**, (docteur en médecine), 418 rue Sherbrooke Est, Montréal.

**M. Raymond Robic**, Directeur, Maison Marion & Marion (Ingénieurs conseils en matière de propriété industrielle), 1510 Drummond, Montréal.

**Rougier Frères**, Fabricants de produits pharmaceutiques, 350, rue Le Moine, à Montréal.

**M. Georges Roy**, Avocat, 276 St-Jacques Ouest, Chambre 501, Montréal.

**M. Anselme Samoisette**, Président Directeur Général, La Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales au Canada, 261 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Arthur Stanley Saucier**, Aviseur technique auprès des hôteliers; représentant de commerce pour marchandises ou denrées d'usage en consommation dans les hôtels, auberges et restaurants; représentant de vins, liqueurs et eaux-de-vie auprès de la Commission des Liqueurs, 1434 Ste-Catherine Ouest, Montréal.

**M. Ernest Tétreau**, (Avocat), 246 Chemin Ste-Catherine, Montréal.

**M. Marcel E. Thomas**, fabricant des produits Martéco, (spécialités alimentaires), 570 rue Chabanel Est, Montréal.

**Laurence C. Tombs**, Vice-Président, Guy Tombs Ltd., agents de voyages, expéditeurs, Consul de Finlande, 1105 & 1111 Côte Beaver Hall, Montréal.

**M. J. A. Trudeau**, Président, Genin, Trudeau & Cie Ltée, (négociants-importateurs), articles de fumeurs et articles religieux, 38 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**M. Maurice Trudeau**, (Avocat), Etude Trudeau, Beauregard et Beaulieu, 204 Notre-Dame Ouest, Montréal.

**Honorable Thomas Vien, C.P. et C.R.**, Sénateur et Avocat, 132 St-Jacques Ouest, Montréal.

**M. Auguste Vincent**, (Avocat), 507 Place d'Armes, Chambre 803, Montréal.

## SOCIÉTÉS

**Barclays Bank** (Mr. Leslie W. Bond, Directeur Général Adjoint) 214 St-Jacques Ouest, Montréal.

**Cie des Matériels de Balisage, d'Optique et de Précision Ltée**, (manufacturiers de matériel d'optique, de précision et d'électroniques), 455, rue Craig Ouest, Montréal.

**Confederation Development Corporation Ltd.** (M. J. Volpert, Gérant général) 2075, rue Mansfield, Montréal.

**Corporation Pharmaceutique Française Ltée**, (M. François Ducros, Administrateur-délégué), (fabricants, représentants, produits pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.

**Crédit Foncier Franco-Canadien**, (M. Roger de Roumelort, Directeur général), (Prêts hypothécaires), 5, rue St-Jacques Est, Montréal.

**Dominion Potash Limited**, (M. Henry Lefèvre, Président), (engrais chimiques), 354, rue Ste-Catherine Est, Montréal.

**Durand-United Petroleum Ltd.** (M. Georges Durand), 1544, rue Bishop, Montréal.

**France-Film**, (Exploitation de films français en 35 mm. et en 16 mm.), 637, Craig Ouest, Montréal.

**Furness Withy Co. Ltd.** (Mr. E. P. Rees, directeur), Furness House, Rue St-Sacrement, Montréal.

**Laines du Pingouin (Canada) Ltd.** (Laines à tricoter) 7080 Hutchison, Montréal.

**La Société de l'Air Liquide**, (M. Henri Dolisie, Président), (Industrie chimique, soudure), 1111 Beaver Hall Hill, Montréal 1.

**Les Editions Variétés**, (MM. Dusseau et Péladeau, Directeurs), 1460 Union, Montréal.

**Massey-Harris Co. Ltd.**, (Fabricants de machines agricoles), 915 King Street West, Toronto, Ont.

**Office Central Catholique Ltée**, (M. Paul Pratt, Président), (Importateurs d'articles religieux), 50, Notre-Dame Ouest, Montréal.

**V. J. J. Pannells**, (agent général, importateur), (coutellerie-dentelles) 2363 Delormier, Montréal.

**Sicard Inc.**, (M. Marc A. Dhavernas, Président), (souffleuses à neige, camions et tracteurs), 2055, rue Bennett, Montréal.

**Société Nationale des Chemins de Fer Français**, (représentée par M. Jules Hone) Suite 439, King's Hall, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal 25, P.Q.

**Sorel Industries Ltd.** (M. J. Edouard Simard, Président) Acierie et arsenal, Sorel, Qué.

**Vinant Ltd.** (M. G. P. Vinant, Président), (Importateurs, parfums et spécialités pharmaceutiques), 200, rue Vallée, Montréal.

## SECTION DE L'ONTARIO

**PRESIDENT**

**M. J. Reissman**, Import-Export, Agent de fabriques, 64 Wellington St. West, Toronto.

**VICE-PRESIDENT**

**M. H. Le Troter**, Agent Général pour la Province de l'Ontario de la Compagnie Générale Transatlantique de Canada Ltd. (French Line) 6 Adelaide Street, East, Toronto.

**TRESORIER**

**M. Roger Caloz**, c/o Mr McKeig, R. R. 2, Weston, Ont.

**MEMBRES**

**M. J. Aliman**, Négociant en tapis d'orient, 23 Grenville Street, Toronto 5.

**M. J. Arthurs Co.**, (Importateurs et Exportateurs de Produits alimentaires), 32 Front St. W., Toronto.

**M. William Louis Brocker**, Gen Manager of E. W. Scale Co. Ltd., 2920 Bloor Street West, Toronto 18.

**M. E. W. Brupbacher**, (Agent de Fabriques), 137 Wellington Street West, Toronto.

**M. W. Carsen**, Importateur, W. Carsen & Co. 858 Eglinton Ave., W. Toronto, Ont.

**M. René Cera**, Construction Department, The T. Eaton Co., Toronto.

**M. William Enwood Hartnoll, Jr. M.C.I.C.** (Chemical Engineer & Business Executive), 95, King street East, Toronto.

**M. Herbert R. Dube**, Import-Export, 200 Bay Street, Toronto, Ont.

**M. J. N. Flipo**, Canadian Wool Company, 701 Metropolitan Bldg., Victoria Street, Toronto.

**M. W. Gillespie**, Chef de service chez Massey-Harris Co. Ltd., 915 King St. W., Toronto, Ont.

**M. H. Hulot**, Décorateur, c/o Eaton's, College Street, Toronto.

**M. Louis Jacquier**, 60 Dunvegan Road, Toronto, Ont.

**Dr. Joseph Kaskelis**, Agent de fabriques, 12 Isabella Street, Toronto, Ont.

**M. W. Lattman**, Vice-Président, Massey-Harris & Cie, 114 Dawlish Avenue, Toronto 12.

**M. René R. LeBailly**, P. O. Box 65 Clarkson, Ont.

**M. W. Looser**, Agent de Fabriques, 64 Wellington Street West, Toronto.

**M. F. G. Mayberry**, Canadian National Exhibition, Toronto.

**Massey-Harris Co. Ltd.**, (Fabricants de machines agricoles), 915 King St. West, Toronto.

**M. Etienne Petitjean**, Publicité Artistique, 25 Severn Street, Toronto.

**M. A. L. Phene**, 1 Tallingbrook road, Toronto 13.

**M. Edgar Pouliot**, Directeur pour Toronto de Bianchini Férier (Canada) Ltd., Soieries Lesur Limitée (Lainages) 57 Bloor Street, Toronto.

**M. Ernest Paul Propper**, Importateur, Plantation & Colonial Products (Canada) Ltd., 7, King Street W, Toronto.

**M. Norman E. A. Spencer**, Président "Canadian-European Forwarders Ltd.", Président of Canadian International Travel & Tours Co. Ltd., Suite 200, 64 Wellington Street West, Toronto.

**M. D. R. Walkinshaw**, Avocat, 372 Bay Street, Toronto.

## MEMBRES ADHÉRENTS — FRANCE

### ACIERIES

Ugine, Sté d'électro-chimie, d'électro-metallurgie et des Acieries d'Ugine, 10, rue du Général Foy, Paris 8e.

### AGENTS MARITIMES ET DE TRANSPORT

R. Moiroud & Cie, 31, rue de l'Hôtel-de-ville, Lyon.

Société Commerciale d'Affrètements et de Commission, 2, rue Lord Byron, Paris.

Maurice Valcke, 54, rue de Paradis, Paris.

### AGENTS REPRESENTANTS ET COMMISSIONNAIRES

Georges Pannier, Saint-Pierre et Miquelon.

### AGENCE DE VOYAGES

Frame's Tours, 4, rue Daunou, Paris 2e.

### APPAREILS ELECTRO-DOMESTIQUES

Société Calor, 142, Grande rue de Montplaisir, Lyon 7e (Rhône).

### APPAREILS INDUSTRIELS

M. Marcel M. Bellone, Directeur de la Sagimco Engineering Corp., 34, Ave. des Champs Elysées, Paris 8e.

Etablissements Paul Bernard, (matériel pour travaux publics), 3, rue du Colisée, Paris 8e.

### ARMATEURS

Cie de Navigation Cyprien Fabre, 15, rue Beauvau, Marseille (Bdu R).

Compagnie Universelle du Canal Maritime de Suez, 1, rue d'Astorg, Paris.

Maison Genestral, 44, rue Jules Siegfried, Le Havre.

S.A.G.E.T., 4, rue de la Banque, Paris 2e.

Messieurs Worms & Cie, 45, boulevard Haussmann, Paris 8e.

### ARTICLES DE RELIGION

Joseph Bancel, St-Julien-Molin-Molette, (Loire). Etablissements Bruchet, 56, rue d'Autrain, Rennes.

A. Pichard, Méailles, 3-5 Avenue de Cholet, Saumur (M. et L.).

### ASSURANCES

Cie Française du Phénix, 33, rue Lafayette, Paris.

Cie d'Assurances Générales contre l'Incendie, 87, rue Richelieu, Paris.

L'Union Incendie, 9 Place Vendôme, Paris 1er.

### AUTOMOBILES

Automobile Unic (Sté Nouvelle) 1, Quai National, Puteaux (Seine).

Régie Nationale des Usines Renault, (M. Jean Guillemon, Directeur du Service Exportation), Avenue Emile Zola, Billancourt (Seine).

Saint-Christophe Motor (automobiles de luxe), 3, rue Scheffer, Paris 16e.

### AVOCATS CONSEILS

M. Archibald, 10, Avenue de Messine, Paris 8e.

### BANQUES ET AGENTS DE CHANGE

Banque de l'Algérie, 217, Boulevard St-Germain, Paris.

Banque L. G. Beaubien, 1, rue Richemance, Paris 8e.

Banque de l'Indochine, 96, Boulevard Haussmann, Paris.

Banque de Madagascar, 88, rue de Courcelles, Paris.

Banque de France, 3, rue de la Vrillière, Paris.

Banque Française du Commerce Extérieur, 21, Boulevard Haussmann, Paris 9e.

Banque Nationale pour le Commerce et l'Industrie, 16, Boul. des Italiens, Paris.

Banque de Paris et des Pays-Bas, 3, rue d'Antin, Paris.

Comptoir National d'Escompte de Paris, 14, rue Bergère, Paris.

Crédit Commercial de France, 103, avenue des Champs Elysées, Paris 8e.

Crédit Industriel et Commercial, 66, rue de la Victoire, Paris 9e.

Crédit Lyonnais, S.A., 17, Boulevard des Italiens, Paris.

Royal Bank of Canada (France) 3, rue Scribe, Paris 9e.

Sté Française d'Assurance pour Favoriser le Crédit, 58, rue Taibout, Paris 9e.

Union Européenne Industrielle et Financière, 4 et 6, rue Gaillon, Paris 2e.

### BILLES POUR STYLOS A BILLE

Société O.V.E.R., 1, rue Bleue, Paris 9e.

### BREVETS D'INVENTION

MM. Beau de Loménie, A. Armengaud et G. Houssard, Ingénieurs-Conseils en Propriété Industrielle, 55, rue d'Amsterdam, Paris 8e.

### BRONZES ET ORFEVRES D'EGLISE

Villard & Cie, 17, rue Barrême, Lyon.

### CAOUTCHOUC

Manufacture de caoutchouc Michelin, Puiseux et Boulanger et Cie, Clermont-Ferrand, (Puy de Dôme).

### CERAMIQUES ET CARRELAGES

Société Générale de Carrelages et Produits Céramiques, 94, rue de la Victoire, Paris 9e.

### CERAMIQUES ET CRISTAUX

Usines Céramiques Villeroy & Boch, Mettlach (Sarre).

### CHAMBRES DE COMMERCE FRANCAISES

Bayonne, Bordeaux, Caen, Calais, Carcassonne, Colmar, Dijon, Dunkerque, Grenoble, Le Havre, La Rochelle, Lille, Le Mans, Lyon, Marseille, Mazamet, Millau, Nantes, Nice, Nîmes, Perpignan, Rouen, Toulouse, Troyes.

### CHAMBRE SYNDICALE

Chambre Syndicale Nationale des Fabricants de Produits Pharmaceutiques, 19, rue Picot, Paris 16e.

### CHAPEAUX ET BERETS.

### FOURNITURES POUR CHAPELLERIE

M. Paul Bigaignon, 17, rue Roger Salengro, Wavrin (Nord).

### COMPAGNIES CINEMATOGRAPHIQUES

Compagnie Cinématographique Canadienne Limitée, 20, Avenue de Wagram, Paris 17e.

### CHOCOLAT (FABRICANT DE)

Menier, 56, rue de Châteaudun, Paris.

### CONSTRUCTIONS NAVALES

### ET AERONAUTIQUES

Bureau Véritas, 31, rue Henri-Rochefort, Paris 17e.

### COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION

Compagnie Continentale d'Importation, 8, rue Cambacérés, Paris 8e.

Consortium Franco-Américain, Ibis, Cité Paradis, Paris.

Eaton Co. of France, 103, rue Lafayette, Paris 10e.

Office Chérifien de Contrôle et d'Exportation, 1/2, rue Georges-Mercier, Casablanca (Maroc).

Sté Générale des Coopératives de Consommation, 61, rue Boissière, Paris 16e.

S.I.V.E.C. (Société Internationale de Vente et d'Echanges Commerciaux), 16, rue de Londres, Paris 9e.

Société Wel et Cie, (engrais chimiques, céréales, etc.), 16, Place de la Madeleine, Paris 8e.

### CONFISERIE

Krema (S.A.), 39, rue du Colisée, Paris 8e.

### CONSEIL-EXPERT

M. Jacques Collinet, 24, boulevard Victor-Hugo, Nîmes (Gard).

### CONSERVES ALIMENTAIRES,

### PATES, SARDINES, ETC.

Etablissements R. Brosse & Cie., Boîte Postale 67 Sati (Maroc)

Maison Amieux Frères, Chantenay-les-Nantes (Loire Inf.).

### CONSTRUCTEURS MATERIEL

### CINEMATOGRAPHIQUE

Etablissements André Debrie, 111, rue St-Maur, Paris 11e.

### COUTURIER EN GROS

M. Albert Lempereur, 102, rue Réaumur, Paris 2e.

### DENTELLES

Le Fuseau, La Renaissance près Le Pury (Haute Loire).

Etablissements R. Denimal, (Exportateurs de dentelles, tulles, broderies.) 71, rue des Soupriants Calais (P. de C.)

Fédération Nationale des Tulles, Dentelles, Broderies et Guipures, 7, rue Louis le Grand, Paris 2e.

### DISTILLATEURS LIQUORISTES

Liqueurs Cazanove, Les Successeurs de F. Cazanove, 13-15-17, rue de Turenne, Bordeaux (Gironde).

Distillerie de la Bénédicte, Fécamp (Sein-Inf.)

Etablissements Marnier-Lapostolle, 91, Boulevard Haussmann, Paris.

Les Héritiers de Marie Brizard & Roger, Bordeaux (Gironde).

Maison J. Honoré Sécrestat, aîné, Bordeaux (Gironde).

Cusenier (Sté Anonyme de la Grande Distillerie E. Cusenier Fils Aîné & Cie), 226, Boulevard Voltaire, Paris 11e.

### DIVERS

Paul Beaudecroux, (rouge à lèvres), 125, Boulevard St-Denis, Courbevoie, (Seine).

France Economats S.A. (Union des Economats Chrétiens) 41, Boulevard Malesherbes Paris 8e

Office Algérien d'Action Economique et Touristique 40/42, rue d'Isly, Alger (Algérie) (Otalac)

M. Clément Cabassut, Le Bouchet, (Drôme), Correspondant de la Chambre de Commerce Française au Canada.

M. R. Després, 33, rue La Boétie, Paris 8e.

### ELECTRICITE, ECLAIRAGE

Claude Paz et Silva, 8, rue Cognac-Jay, Paris 7e.

Electricité de France, Service National, 68, Faubourg St-Honoré, Paris.

Plexilux (Luminaires), 16, Ave Hoche, Paris 8e.

### EUAUX-DE-VIE DE COGNAC

Bisquit-Dubouché & Compagnie, Jarnac-Cognac, (Charente).

Courvoisier Ltd, Place du Château, à Jarnac, (Charente).

De. is, Mounié & Co., Cognac (Charente).

P. Frapin & Cie, Segonzac (Charente).

Godet & Frères, La Rochelle (Charente Inf.)

James Hennessy & Co., Cognac (Charente).

Maison Prunier, Cognac (Charente).

J. & F. Martell, Cognac (Charente).

E. Normandin & Cie, Chateaufort/Charente.

J. Robin & Cie, rue Gabriel Jaulin, Cognac (Charente).

Rouyer Guillet & Cie., Saintes (Charente Maritime).

J. G. Monnet & Cie, Cognac, (Charente).

### EUAUX MINERALES

Etablissement Thermal de Vichy, S.A., 24, Boulevard des Capucines, Paris.

### EDITEURS

Maison Aubanel Père, imprimeur de Notre Saint Père le Pape, fondée en 1744, 7, Place St-Pierre, Avignon, (Vaucluse).

Edition Depelly, 7, rue de la Mauvendièrre, Limoges, (Haute-Vienne).

G. Droguet & R. Ardent, 60, rue Montmailler, Limoges.

Garnier Frères, 6, rue des Saints-Pères, Paris.

Librairie Hachette, 79, Blvd St-Germain, Paris

Librairie Armand Colin, 103, Boulevard St-Michel, Paris.

Librairie Larousse, 13-21, rue Montparnasse, Paris.

Librairie Fernand Nathan, 9, rue Méchain, Paris.

Librairie Aristide Quillet, 278 Boulevard St-Germain, Paris 7e.

Maison Alfred Mame & Fils, Tours (Indre et Loire).

Maison F. X. Le Roux & Cie, 34, rue des Hallebardes, Strasbourg (Bas-Rhin).

Masson & Cie, 120, Boulevard St-Germain, Paris.

### FABRICANTS DE LIQUEURS

Les Héritiers de Marie-Brizard & Roger, Bordeaux, (Gironde).

### FEUTRES ET TISSUS INDUSTRIELS

Manufacture Joseph Muller, Reiningue (Hit-Rhin).

### FILATURE DE LAINES PEIGNEES

Anciens Etablissements Cordonnier, 5, rue de Mouvoux, Roubaix.

Ets. Heilmann, Koechlin & Descaulles, 192, Faubourg de Colmar, Mulhouse (Haut-Rhin).

### FOIRES ET EXPOSITIONS

Foire de Paris, 23, rue Notre-Dame des Victoires, Paris.

### FONDERIES

Etablissements Métallurgiques A. Durenne, 29, rue Cambacérés, Paris.

### FONDERIES DE BRONZE D'ART

S.A. des Etablissements Métallurgiques A. Durenne et du Val d'Osne, 26, rue du Faubourg Poissonnière, Paris.

### FOURRURES

Robert Corby, 61 rue du Faubourg St-Honoré, Paris.

A. Primot et Cie, 69, rue d'Hauteville, Paris

Revillon Frères, 42, rue de la Boétie, Paris.

### GANTERIES

Tréfousse & Cie, Chaumont (Haute-Marne).

### GAZES A BLUTER POUR MINOTERIES

Etablissements Tripette & Renaud Fils, 39, rue Jean-Jacques Rousseau, Paris.

**GELATINE, COLLES FORTES (FABRICANT DE)**

Cie Centrale Rousselot, 50, rue Boileau, Paris.

**GRAINES SELECTIONNEES (PRODUCTEUR)**

Vilmorin Andrieux S. A., 4, Quai de la Mégisserie, Paris 1er.

**HAUTS FOURNEAUX**

Société Anonyme des Etablissements Métallurgiques A. Durenne et du Val d'Osne, 26, rue du Faubourg Poissonnière, Paris.

Société des Hauts-Fourneaux &amp; Fonderies de Pont-à-Mousson, Place Camille Cavallier, Nancy.

**HORLOGERIE**

Louis Girod, Morbier, (Jura). Horlogerie, carillons.

**HUILES VEGETABLES****IMPORTATEUR-EXPORTATEUR**

Société Commerciale de l'Ouest Africain, 7, rue de Téhéran, Paris.

**IMPRESSIONS, GRAPHIQUES**

Devitte Emile, 116, rue Saint-Dominique, Paris 7e.

**INGENIEURS**

Renown (Gérard Dupont), 26 bis, rue Marceau, La Varenne St-Hilaire, (Seine).

**INSTRUMENTS DE PRECISION**

Société Industrielle d'Instruments de Précision, 59, Ave Jean-Jaurès, Arcueil (Seine).

**JOAILLIERS**

Cartier S.A., 13, rue de la Paix, Paris 1er.

**LAINES ET LAINAGES**

Etablissements Beaulieu, matières premières pour chapellerie et filatures, 29, rue d'Auzette, Limoges (Haute-Vienne).

Ets. Mathon &amp; Dubrulle, 310, Boulevard Gambetta, Tourcoing (Nord).

Les Fils d'Adrien Fournier, S.A., tissage mécanique de laine peignée à Oullins &amp; St-Génis Laval—Rhône.

S. A. des Tissus Lesur, 31, rue St-Augustin, Paris 2e.

**LAINES, PEAUX ET CUIROTS**

A. Combe et Fils, 156, Faubourg St-Denis, Paris.

**LIEGES DU MAROC**

Société Sentuc Sale (Maroc).

**LIQUEURS DE LUXE APERITIFS DE MARQUE**

Maison J. Honoré Sécrestat, aîné, 40, cours de Médoc, Bordeaux, (Gironde).

**MACHINES AGRICOLES ET VINICOLES**

Compagnie Massey-Harris, 148 Boul. de la Villette, Paris 19e.

Etablissements Vermorel, 55, avenue Georges V, Paris 8e.

**MATERIEL POUR ARTISTES ET BUREAUX**

Ets. J. M. Paillard, 17, Passage St-Sébastien, Paris 11e.

**MATIERES COLORANTES**

Société Anonyme des Matières Colorantes et Produits Chimiques, 69, rue de Miromesnil, Paris.

**MATIERES PREMIERES POUR CHAPELLERIE ET LA FILATURE**

M. Léopold Swiners Gibaud, 14, rue Armand Carrel, Montreuil/Bois (Seine).

**METALLURGIE**

Société Schneider &amp; Cie, 42, rue d'Anjou, Paris 8e.

**MINOTERIES (outillage pour)**

Etablissements Tripette &amp; Renaud Fils, 39 rue Jean-Jacques Rousseau, Paris.

Minoteries L. Bourrageas &amp; Cie, 11, rue Montgrand, Marseille.

**MOUTARDES ET CONDIMENTS**

Bornibus, 58, boulevard de la Villette, Paris 19e.

**NEGOCIANT EN VINS EXPORTATEUR**

J. Thorin, Pontaneveaux, Saône et Loire), France.

**NEGOCIANT EN VINS ET PROPRIETAIRE DE VIGNOBLES**

Audy (J. B.), 19, Quai du Priourat, Libourne (Gironde).

**ORFEVRES**

Mémery &amp; Hours, orfèvrerie d'église, 39, Chemin de Choulans, Lyon.

Villard &amp; Cie, orfèvrerie d'église, 17, rue Barrière, Lyon.

**PAPIERS PEINTS**

Manufacture de Papiers Peints Zuber &amp; Cie, Rixheim, (Haut-Rhin).

**PAPIERS A CIGARETTES (fabricants de)**

Société Anonyme Isidore Leroy, Ponthierry, (Seine &amp; Marne) France.

**PARFUMEURS**

Guerlain, 68, Avenue des Champs Elysées, Paris.

Le Galion S.A., 50, Boulevard Victor-Hugo, Neuilly (Seine).

Marquay, Parfumeur, 45, Ave de l'Opéra, Paris 2e.

Maison François Vibert, Pétrole Hahn pour les cheveux, 89 avenue Berthelot, Lyon.

Parfums Weil, 15, rue Cortambert, Paris 16e.

**PEIGNES ET MATIERES PLASTIQUES**

Etablissements A. Feuillant Fils, Ezy, (Eure) France.

**PLACAGES**

André Vantoura &amp; Cie, 15, rue des Immeubles Industriels, Paris 11e.

**PRODUITS CHIMIQUES (FABRICANTS DE)**

Manufacture de Glaces et Produits Chimiques de St-Gobain, Chaunay et Cirey, 1, bis, Place des Saussaies, Paris.

Société Anonyme des Matières colorantes et Produits Chimiques de St-Denis, 69, rue de de Miromesnil, Paris.

Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc, 21, rue Jean Gougeon, Paris (8e)

Univer, Union des Industries du verre pour l'exportation, 12, rue Lincoln, Paris 8e.

**PRODUITS MINERAUX**

Chassaing Le Coq &amp; Cie, 1, Quai Aulagnier, Asnières, (Seine).

**PRODUITS PHARMACEUTIQUES**

Laboratoires A. Bailly, 15 rue de Rome, Paris 8e.

Laboratoires Bruneau &amp; Cie, 17, rue de Berri, Paris 8e.

Laboratoires Cortial, 7, rue de l'Armorique, Paris 15e.

Laboratoires Licardy, 38, Boulevard Bourdon, Neuilly-sur-Seine.

Laboratoires Métadier, 55 rue Nationale, Tours, (I. &amp; L.)

Laboratoire des Produits Amido, 4 Place des Vosges, Paris 4e.

Laboratoires Clin-Comar &amp; Cie, 20, rue des Fossés St-Jacques, Paris.

Laboratoire Nativelle, 27, rue de la Procession, Paris.

Laboratoires Roger Bellon, 78 bis, Avenue Marceau, Paris 8e.

Laboratoires du Dr Zizine, 24, rue de Fécamp, Paris 12e.

Les Etablissements Byla, Produits Biologiques, 26, Avenue de l'Observatoire, Paris.

**PRODUITS PHARMACEUTIQUES**

Union de pharmacologie, Agen (Lot et Garonne).

**SAVON DE MARSEILLE**

Etablissements Fournier &amp; Ferrier, La Grande Savonnerie, Marseille.

Ets. Fournier-Ferrier, Savon "Le Chat", 143, rue Félix-Pyat, Marseille (B. du Rh.)

**SOIERIES**

E. Anselme &amp; Cie, 2, rue Puits Gaillot, Lyon.

Maison M. Guillemin &amp; Cie, (rubans, soieries, velours, écharpes, voilettes), 28, Avenue de l'Opéra, Paris.

René Véron, 25, rue Louis-le-Grand, Paris 23e

**TEINTURERIE POUR FOURRURES**

Chapal Frères et Cie, 9, rue Kléber, Montreuil-sous-Bois (Seine).

**TEXTILES (Import-Export)**

Entreprises Textiles Réunies, 150, Faubourg Poissonnière, Paris 10e.

"S.N.U.F.T." Société Nouvelle d'Utilisation des Fibres Textiles 6, rue Molière, Paris 2.

**TINCTORIAUX & TANNANTS**

Cie Française des Extraits Tinctoriaux &amp; Tannants, 77, ave Raymond Poincaré, Paris 16e.

**TISSUS INDUSTRIELS**

Dollfus &amp; Noack, B. P. 169 Mulhouse (Haut-Rhin).

**TOILES METALLIQUES POUR PAPETERIE MEUNERIE ET PRODUITS CHIMIQUES**

Toiles Métalliques Franck, 1, rue Jules Preiss, Sélestat, (Bas Rhin).

**TRANSPORTS AERIENS**

Trans-Canada Air Lines, 24, boulevard des Capucines, Paris 9e.

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**

Canadian National Railways (France) 1, rue Scribe, Paris 9e.

Canadian Pacific Railway (France) 24, Boulevard des Capucines, Paris 9e.

Etablissements Vairon &amp; Cie, 5, Avenue Kléber, Paris.

**GRANDS TRAVAUX D'ENTREPRISES**

Sté des Grands Travaux de Marseille, 25, rue de Courcelles, Paris 8e.

**TUYAUX**

Société Anonyme des Hauts Fourneaux et Fonderies de Pont-à-Mousson, Place Camille Cavallier, Nancy.

**VELOURS (fabricants de)**

Cosserrat S.A., 40, rue de la République, B. P. No 74, Amiens (Somme).

**VERMOUTHS**

Saint Raphael (Société) 8, rue du Parc Royal, Paris 3e.

**VETEMENTS ECCLESIASTIQUES**

Etablissements Bruchet, 56, rue d'Antrain, Rennes.

**VINS D'ALGERIE**

Ets. Frédéric Lung, (Maison du Kébir), Bastion Sud Alger (Algérie).

**VINS D'ANJOU ET DE SAUMUR**

De Neuville &amp; Cie., Saint-Hilaire, Saint-Florent, (Maine et Loire).

**VINS APERITIFS**

Dubonnet, Société Anonyme, 7, rue Mornay, Paris 4e.

J. et S. Violet Frères, fabricants du "Byrrh", à Thuir (P.Q.)

Noilly, Pratt &amp; Cie, 165, rue Paradis, Marseille.

**VINS DE BORDEAUX ET SPIRITUEUX**

Barton &amp; Guesrier, 35, Cours du Pavé-des-Chartrons, Bordeaux.

J. Lebègue &amp; Cie, Cantenac par Marçaux, (Gironde).

**VINS DE BOURGOGNE**

Collin et Bourisset, Mâcon (S. et L.)

M. Léon Grivelet Cusset, Nuits-St-Georges, (Côte d'Or).

J. Thorin, Pontaneveaux (Saône et Loire) France.

**VINS DE CHAMPAGNE**

Champagne Heidsiek &amp; Co., Monopole, Successeur, 83, rue Coquebert, Reims (Marne).

"Piper-Heidsiek", 8, rue piper, Reims (Marne).

Veuve Clicquot-Ponsardin, Boîte Postale 102, Reims, (Marne).

Pol Roger &amp; Cie, Epernay (Marne).

Krug &amp; Cie, Reims, (Marne).

Lanson, Père &amp; Fils, Boîte Postale 163, Reims, (Marne).

Moët &amp; Chandon, Boîte Postale 29, Epernay, (Marne).

S. A. Champagne Pommery &amp; Creno, Boîte Postale 87, Reims, (Marne).

Société Vinicole de Champagne, G. H. Mumm &amp; Cie, Reims, (Marne).

Champagne Taittinger, 9, Place St-Nicaise, B.P. 68, Reims (Marne).

**VINS DE SAUMUR ET VOUVRAY**

M. Marc Bredit, Rochecorbon (Indre et Loire).

Chapais et Landais, Chacé, (M. et L.)

**VINS ET LIQUEURS**

R. D'Anthony, 40, rue de Paradis, Paris 10e.

Tél.: PLateau 3365

*Les Ateliers  
d'Art Liturgique Eurq.*

GEORGES SCHAEFER, Prop.

Manufacturier et Importateur de  
Vêtements Sacerdotaux, Toiles,  
GALONS ET FRANGES OR,  
Dentelles, Dais, Ombrellinos, Ban-  
nières, Tentures de deuil, Vases  
sacrés, et Bronzes d'église.

*Membre actif de la Chambre de Commerce Française*

29 est, rue St-Jacques

Montréal 1

J. Saint-Loup

*Représentant  
de fabriques françaises*

•  
ARTICLES RELIGIEUX  
ORNEMENTS D'ÉGLISE  
•

134 ouest, rue St-Paul  
Montréal 1, P.Q.



Office Central Catholique  
LTÉE

*Importateurs d'objets de piété*

CHAPELETS, MEDAILLES, CRUCIFIX,  
IMAGES, MISSELS, ETC.

*Représentants de fabricants et d'éditeurs français*

50 ouest, rue Notre-Dame

MONTREAL 1, CANADA

Téléphone: HARbour 3105-3106



# CRÉDIT FONCIER FRANCO-CANADIEN

FONDÉ EN 1880

PRÊTS EN PREMIÈRE HYPOTHÈQUE  
ACHATS DE CRÉANCES HYPOTHÉCAIRES  
PRÊTS SUR IMMEUBLES EN CONSTRUCTION

---

SIEGE SOCIAL

**5, rue St-Jacques Est,**  
*MONTRÉAL, (Canada)*

SUCCURSALES À

QUEBEC - TORONTO - WINNIPEG - REGINA  
EDMONTON - VANCOUVER

COMITÉ DE PARIS: 6, RUE VOLNEY